

arts et vie

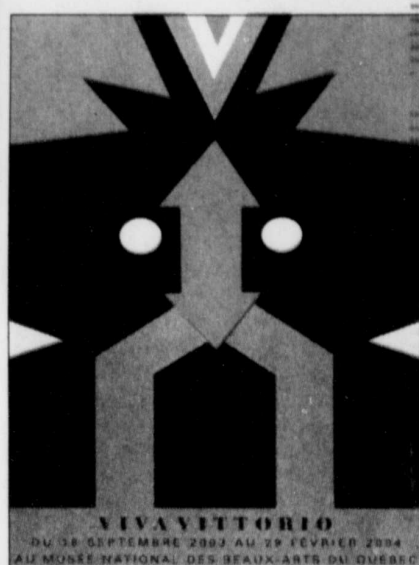
Les Dialogues:
tantôt bon
enfant, tantôt
mordant B 8



VITTORIO s'affiche au musée

RÉGIS TREMBLAY
RTremblay@lesoleil.com

■ Pour Vittorio Fiorucci, un effet immédiat vaut mieux que deux tu l'auras. Pour lui, une affiche qui frappe juste sur-le-champ vaut mieux qu'une peinture qui prend 20 ans à se vendre. Vittorio est le premier étonné à voir une centaine de ses affiches faire l'objet d'une rétrospective, au Musée national des beaux-arts, jusqu'au 29 février.



À voir ces affiches coup de poing sur le Festival Juste pour rire, les Olympiques de Montréal ou une exposition internationale d'art pornographique, on comprend que le MNBAQ élargit son public et « continue de se réinventer », comme le soulignait son directeur, M. John Porter: « Vittorio et le Musée ont exactement le même âge, 70 ans, et ils sont en pleine jeunesse! »

La centaine d'œuvres exposées, sur les quelque 300 affiches qui ont jalonné une carrière de 50 ans, faite aussi de nombreuses caricatures, bandes dessinées, photographies et sculptures, démontre à quel point Vittorio Fiorucci possède d'instinct l'art du graphisme qui parle fort, qui rit haut et qui conteste solide. Vittorio ne fait pas dans la dentelle. Soit qu'il déchire ou qu'il découpe du papier aux couleurs franches et vives, il ne cherche que les contrastes voyants et

Voir VITTORIO en B 4 ►

L'éloge de la SIESTE

MANUELLE LÉGARÉ
Collaboration spéciale

Entre 13h et 15h, ainsi qu'entre 2h et 4h, l'être humain est moins vigilant

La sieste peut avoir des effets néfastes, comme diminuer la durée de l'épisode de sommeil principal.

■ Tous les jours depuis presque deux ans, Anne-Josée Grégoire passe une partie de sa pause du midi dans son bureau. Pas installée devant son ordinateur à faire des heures supplémentaires pour le compte de l'organisme communautaire qui l'emploie, mais plutôt recroquevillée par terre, sur un coussin à... dormir. Prônée par les uns et décriée par les autres, la sieste fait non seulement partie du quotidien de l'ex-premier ministre Bernard Landry mais gagne de plus d'adeptes au Japon, aux États-Unis et en France. Et si les entreprises du Québec roupillaient à leur tour?

Dès qu'il est question de sieste au boulot, tous ont en tête l'exemple d'un collègue somnolant sur son clavier d'ordinateur ou d'un autre se réfugiant dans la salle de bains pour trouver un peu de repos... Souvent pratiquée en catimini ou tolérée, particulièrement dans les entreprises qui fonctionnent sur des quarts de travail ou des horaires atypiques, la sieste est toutefois loin d'être entrée dans les mœurs des travailleurs québécois.

« Notre conception du travail ici est qu'on vend notre force de travail. On est là pour exécuter, pas pour dormir. Socialement, on n'est pas prêt à avoir du temps de travail pour dormir, alors que ça améliore l'efficacité et le bien-être. Quand on combat le sommeil, ce n'est pas intéressant, mais on n'est pas encore prêt à faire cette évaluation. Il y a tellement d'autres questions considérées plus importantes, par exemple quand la santé et la sécurité sont en jeu, que la sieste tombe en bas de la liste », observe Micheline Boucher, ergonomiste et conseillère syndicale à la Confédération des syndicats nationaux (CSN), elle-même une adepte de la sieste.

« Quand j'ai le temps de faire la sieste, c'est très profitable! Il faut que ce soit court, pas plus de 20 minutes. J'ai un petit tapis que j'étends sur le plancher, une montre avec une minuterie et j'éteins les lumières. J'ai même déjà pensé mettre une pancarte: Sieste: ne pas déranger! », s'esclaffe M^{me} Boucher.

NOMBREUSES ÉTUDES

« De nombreuses études ont prouvé que la sieste augmente l'efficacité aussi bien chez les étudiants que chez les travailleurs en usine, conducteurs d'engins, employés de bureau, cadres dirigeants... En effet, notre degré d'attention, et donc notre efficacité varie tout au long de la journée et connaît un creux en début d'après-midi: le rendement du travailleur baisse à l'heure de la sieste. Mieux vaut alors s'arrêter et se reposer pour repartir d'autant plus en forme ensuite », écrit le chercheur français Bruno Comby dans *Éloge de la sieste*.

Pendant 250 pages, M. Comby fait l'apologie de la sieste, citant ses multiples vertus. Mais dans la réalité, la communauté scientifique est plus partagée. « Ce n'est pas noir ou blanc. Ça dépend des individus: certains peuvent retirer des bénéfices de la sieste, tandis que pour d'autres, il n'y aura pas de changements », avance Diane Boivin, médecin chercheuse au Centre de recherche de l'hôpital Douglas.

Anne-Josée Grégoire, elle n'en retire que des avantages. « Je ne me laisse pas vraiment aller, parce que j'ai peur de passer tout droit. Je suis dans un état second, un stade de mi-sommeil. Ça me prend environ 10 minutes pour revenir à la réalité et je suis plus reposée. Le soir, aussi, je ressens moins de fatigue ».

UNE ARME À DEUX TRANCHANTS

Il est démontré qu'entre 13h et 15h, ainsi qu'entre 2h et 4h, l'être humain est moins vigilant. Résultat: les accidents sont plus fréquents. Un somme peut-il alors être bénéfique? D^{re} Boivin est nuancée. À ce moment, la sieste peut diminuer temporairement la fatigue. « Cependant, il faut savoir que la sieste peut aussi avoir des effets néfastes comme diminuer la durée de l'épisode de sommeil principal. Les Espagnols, par exemple, morcellent leur sommeil en deux temps. Ils dorment moins la nuit, mais font une sieste le jour. En résumé, la sieste est une arme à double tranchant: chez les travailleurs de nuit, elle est une pratique courante. Ceux qui dorment à

Des études tendent à prouver que la sieste augmente l'efficacité des étudiants, des travailleurs en usine, conducteurs d'engins, employés de bureau, cadres dirigeants...

Personnage tiré d'une affiche de Vittorio sur un Festival Juste pour rire. ►

Voir SIESTE en B 2 ►



NOUVEAU
sur Bouvier

«...une petite perle gastronomique réconfortante et originale.»

Le Devoir, 25 juillet 2003.

Party des fêtes
Réservez tôt!

Menu à partir de 19,95 \$ / pers.
Jusqu'à 60 personnes
Stationnement gratuit

La Vie
Sportive

www.viesportive.com



RESTAURANT

CAFÉ
de la Vie

cuisine métissée bio et épicerie

600, rue Bouvier, Québec • 418.624.1783

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.comLémeu de
Charlevoix

■ Vous vous perdez à travers toutes les appellations d'huile d'olive? Denis Gagné vous aide ce soir à faire la différence entre première pression à froid, extra vierge, légère et tout le reste. Et que diriez-vous d'un bon bifeck d'émeu de Charlevoix pour souper? Marie-Josée Taillefer fait connaissance avec l'imposant oiseau de six pieds, 120 livres et faible en gras. **L'Épicerie**, Radio-Canada à 19 h 30.

Première
d'Occupation
double

■ Début de la nouvelle émission de télé-réalité des Productions J, animée par Éric Salvail, qui tentera de créer un couple en réunissant durant 10 semaines six filles et dix gars, dans deux maisons de Blainville. Dans cette émission spéciale de 90 minutes, les filles verront les gars pour la première fois et devront en éliminer quatre d'un coup. Elles auront le choix entre un travailleur de la construction, un étudiant en finance, un pompier, un étudiant en génie mécanique, un conseiller financier, un étudiant en médecine, un chiropraticien, un représentant au service à la clientèle, un barman et un étudiant en administration. **Occupation double**, TVA à 20 h.

Portrait de Félix Leclerc dans
« 100 Québécois qui ont fait le
XX^e siècle », à Télé-QuébecCent grands
Québécois

■ Première d'une nouvelle série animée par Vincent Bilodeau, une sorte d'encyclopédie télévisuelle réunissant 100 personnalités qui ont marqué le XX^e siècle. En commençant ce soir par quatre voix québécoises, Félix Leclerc, premier Québécois à percer en France; La Bolduc, que Monique Giron surnomme « la Céline Dion des années 20 »; Gilles Vigneault, qu'on chante à chaque anniversaire; et Leonard Cohen, seul Québécois à faire partie de la contre-culture américaine. Beaucoup d'images d'archives, et les témoignages de la critique de théâtre Robert Lévesque, du musicologue Robert Thérien et de la journaliste Hélène de Billy. **100 Québécois qui ont fait le XX^e siècle**, Télé-Québec à 22 h.

TV5 souligne ses 15 ans
avec un grand gala

Le 1^{er} septembre 1988, TV5 entrait dans nos maisons, faisant disparaître le bon vieux 99 TVFQ, rappelez-vous. À l'époque, la tête d'affiche de la station était Pascale Nadeau, venue de TQS pour animer le bulletin quotidien *L'Info-5*. Les grandes émissions françaises de la première grille de TV5 étaient *Le Journal télévisé de TFI* avec Patrick Poivre d'Arvor, *L'École des fans*, *Trente millions d'amis*, *Apostrophes*, et quelques rares qui ont résisté au temps, dont *Thalassa* et *Des chiffres et des lettres*.

Quinze ans plus tard, TV5 soulignera son anniversaire lors d'un grand gala coanimé par Diane Tell et Bruno Pelletier, en direct du Monument national à Montréal, le dimanche 12 octobre à 20 h. Plusieurs artistes de la Francophonie y seront conviés. Pour fêter le 15^e, on a aussi doté TV5 Québec Canada d'un nouvel habillage à l'écran, d'un nouveau slogan (*À vous le monde*), et attribué un budget spécial de 125 000 \$ à des producteurs francophones hors-Québec, pour illustrer la diversité culturelle du pays.

Richard
Therrien
RTherrien@lesoleil.com
TÉLÉVISION

Une étude pancanadienne a enfin permis aux patrons de la chaîne de savoir ce que voulaient voir leurs téléspectateurs à l'antenne. Leurs réponses: davantage d'information, du cinéma d'ailleurs, des émissions canadiennes uniques et originales, ainsi que des émissions de divertissements.

Les patrons ont obéi, faisant apparaître une douzaine de nouveautés dans cette 16^e programmation automne-hiver de TV5, qui prendra son envol samedi. Finis les tours de table endiablés de Christine Bravo avec des chroniqueurs de toutes les cultures; l'animatrice quitte les quatre murs du studio pour hériter d'un nouveau rendez-vous hebdomadaire, *C. pour de vrai!*, où elle nous fera témoins de moments clés dans la vie d'une personne, que ce soit un premier bébé, un premier voyage à deux, une première semaine de travail à l'urgence. Presque de la télé-réalité. Le dimanche à 18 h.

Les nostalgiques de l'ancien duo d'*Envoyé spécial* retrouveront Paul Nahon et Bernard Benyamin dans *Face à l'image*, un résumé de l'actualité de la semaine en France et à l'étranger à travers les images les plus percutantes. Dès samedi à 18 h.

Vous vous souvenez peut-être du *Combat des chefs*, avec Gaston L'Heureux, qui a tenu l'antenne de Canal Vie à l'ouverture de la chaîne. TV5 aura cette année la version française, *À vos marques, prêts, cuisinez!*, où des chefs devront frioter un plat en 20 minutes, disposant d'un panier d'épicerie d'une valeur de 12 euros (environ 18 \$). Ça prend de l'imagination. Le samedi à 17 h 30.

En plus de revenir avec *Le plus grand cabaret du monde*, Patrick Sébastien anime un nouveau varié mensuel, *De l'autre côté du miroir*, le samedi à 19 h 30, où il met à profit ses talents d'imitateur. Serge Lama, Adamo et Robert Hossein se sont prêtés au jeu.

Une grande série documentaire française, intitulée *Assassins politiques*, prendra l'antenne une fois par mois dès jeudi prochain à 22 h 30, en commençant par la tuerie dont Anouar el Sadate a été l'une des victimes en 1977. Les assassinats de Martin Luther King, de Robert F. Kennedy et de Lord Mountbatten seront abordés dans les épisodes suivants.

Pyramide ayant disparu, *Le Journal télévisé de France 2* reprend la case de 19 h, tous les jours, et *La Cible* déménage à 17 h 30. Dans la liste des journaux télévisés, un nouveau s'ajoute, *Le Journal télévisé Afrique*, tous les jours à 12 h 15.

Laurent Ruquier ramène *On a tout essayé* du lundi au vendredi à 18 h 10. Un de ses chroniqueurs a entre autres donné des contraventions à tous ceux qui écoutaient du Noir Désir, le groupe de Bertrand Cantat, dans la rue. Thierry Ardisson continuera de semer la controverse à *Tout le monde en parle*, et Michel Drucker de choyer ses invités à *Vivement dimanche*.

Encore cette saison, TV5 propose plusieurs émissions canadiennes, dont *COOL classique*, le magazine animé par le chef Yannick Nézet-Séguin, qui devait prendre l'antenne l'année dernière. TV5 n'était pas satisfait du résultat et a demandé au producteur de refaire ses devoirs. On veut rendre les grands compositeurs accessibles au plus grand nombre dans un cadre décontracté. Le dimanche à 21 h 30.

Isabelle autour du monde, qui compte parmi les émissions les plus regardées à TV5, est de retour le lundi à 21 h 30. Isabelle Maréchal démarre la saison avec des Franco-Canadiens installés à Barcelone. À voir aussi, 13 nouvelles émissions de *Portrait de famille*, le dimanche à 18 h 30, où l'animatrice-photographe Martine Doucet immortalise des vedettes et leurs familles, dont Marie-Thérèse Fortin et France Castel, qui fond en larmes en voyant ses clichés. Par ailleurs, le magazine culturel *Passepartout*, le vendredi à 22 h 30, est do-



Christine Bravo anime « C. pour de vrai! », à TV5.

rénavant animé par Emmanuelle Garnaoud, qu'on a connue à *Planète pub*, à TQS.

Denise Bombardier propose de nouveaux entretiens à *Conversation*, le mercredi à 21 h, dont un avec l'auteur Stéphane Bourguignon. À ne pas confondre avec les entrevues que vous voyez le dimanche soir à Radio-Canada, qui ont toutes été diffusées à TV5 l'an dernier.

Parmi les documentaires canadiens, TV5 présentera en primeur le 1^{er} janvier 2004 un portrait de Monsieur Pointu, *Le violon qui chante*, où témoignent Isabelle Boulay et Patrick Norman.

Ceux qui espéraient un jour voir les épisodes jamais montrés de *Navarro* sont mieux de se faire à l'idée: TV5 Québec Canada s'en remet à TV5 Monde, qui n'a pas l'intention pour l'instant d'acquiescer les droits de cette série dont Canal D ne veut plus. Oubliez ça pour cette année.

Vous pourrez par contre vous rabattre sur *Maigret*, le samedi à 23 h, et sur *La Crim*, une série policière qui en est déjà à sa cinquième saison à France 2, et que Séries + diffusait à ses débuts. L'histoire de six filles dirigées par une femme pas reposante, le vendredi à 23 h, dès le 3 octobre.

Le cinéma d'ailleurs n'étant pas très prisé par les chaînes conventionnelles, TV5 vous en présentera une fois par mois, le jeudi à 19 h 30, qu'il soit d'Afrique, d'Amérique du Sud ou d'Orient. En alternance, dans la même case horaire, on proposera des téléfilms et des miniséries inédites chez nous, avec des vedettes reconnues, dont Carole Bouquet, Michel Serrault, Philippe Noiret et Miou-Miou. De plus, durant la saison, des soirées thématiques seront consacrées à Édith Piaf, Jean Cocteau et Jacques Brel.

Les émissions les plus regardées à TV5 sont *Kiosque*, TV5 le journal à 22 h, *Des racines et des ailes* et *Le plus grand cabaret du monde*.

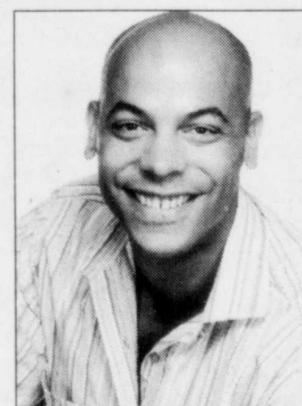
Philippe Fehmiu animera la
quotidienne de *Loft Story*

C'est à Philippe Fehmiu que Les Productions Guy Cloutier ont confié l'animation de la version quotidienne de *Loft Story*, un condensé de 30 minutes de la vie des lo-

teurs, en ondes à TQS du lundi au vendredi à 19 h 30, et l'émission des meilleurs moments de la semaine, le samedi à 18 h. Il sera également de la première émission, le dimanche 5 octobre à 19 h, où Renée-Claude Brazeau présentera les participants.

Philippe Fehmiu a surtout été connu comme vj à Musi-quePlus, mais on l'a vu plus récemment aux magazines *La Fête dans la rue* à Évasion et *Angèle Dubeau... la*

fête de la musique! à Radio-Canada.



Philippe Fehmiu

SIESTE

Suite de la B 1

l'heure du lunch augmentent leur vigilance la nuit, mais en revenant à la maison, ils ont généralement plus de difficulté à dormir, parce que c'est plus difficile pour l'organisme de dormir le jour et que les travailleurs qui le font ont déjà liquidé une bonne partie de leur force de sommeil», explique-t-elle.

« Il faut aussi tenir compte de ce qu'on appelle l'inertie du sommeil. Il faut un moment de transition pour passer de l'éveil au sommeil, mais il y a aussi une transition entre l'état de sommeil et celui d'éveil. Il faut un certain temps à l'organisme avant de s'éveiller, dépendamment de l'heure du jour. Il faut être conscient de cette conséquence de la sieste », ajoute Diane Boivin.

DODO POUR TOUS?

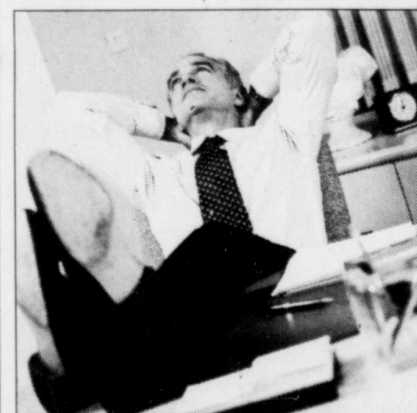
La question de la sieste et de l'organisation du temps de travail se pose particulièrement dans les entreprises de production en continu, comme les usines. Madeleine Bourdhoux, chercheuse en organisation du travail à l'Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail (IRSST), a considéré la possibilité d'instaurer la sieste dans ce type d'entreprise, lors d'une étude sur l'organisation du travail effectuée il y a quelques années. 45% des travailleurs sur les quarts de nuit et 22% de ceux affectés aux quarts de jour avaient alors pris une période de repos pendant le travail.

Mme Bourdhoux a vite constaté que si l'employeur était d'abord favorable à tenter de conjuguer boulot et dodo, tout un lot de problèmes sont vite apparus, au point où l'idée a été abandonnée. Considérant qu'ils ne dormaient pas, certains employés préféraient être payés qu'obtenir une période de repos, d'autres voyaient mal comment réorganiser les quarts de travail pour obtenir les « meilleures » périodes de sommeil... et surtout, il fallait s'assurer de ne pas mettre la sécurité en danger.

« La sieste n'a pas réponse à tout, résume Mme Bourdhoux. Il faut tenir compte de plein de paramètres: les horaires, les gens dans les équipes de travail... ça demande de la démocratie et beaucoup de négociations entre les patrons et les employés, mais aussi, entre les employés eux-mêmes. »

Nature du travail, organisation des tâches et heures de travail sont donc autant de facteurs à considérer lorsque la fatigue se fait sentir. « Dans certaines situations, on supporte beaucoup plus que les gens dorment. Par exemple, dans le milieu de l'aviation, des études de la NASA ont démontré qu'en permettant aux pilotes de faire de courtes siestes, ils avaient moins de micro-endormissements. Dans ces cas, les siestes seraient fort bénéfiques, puisqu'en quelques secondes, une fausse manœuvre peut avoir des résultats désastreux. Elles sont cependant interdites par la loi », fait valoir Diane Boivin.

Bref, « il n'y a pas de réponse miracle », résume D^{re} Boivin. « Dans un monde idéal, il faudrait s'adapter à chaque individu. Pour un employeur, c'est difficile à gérer. Il y a des gens qui ont un besoin prononcé de dormir. Eux, on gagnerait à les laisser se reposer. »



Une sieste peut être bénéfique.

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11 (SRC)	6	L'union fait la force	Virginie	L'épicerie: Huile olive	Marché Jean-Talon	Catherine	Cap Random		Le Téléjournal/Le Point		Découverte: Les mystères du corps humain	
12 (TVA)	7	Ultimatum	Michael Jackson exclusif (1/2)		Occupation double Six filles et 10 gars célibataires se rencontrent		Surprise sur prise		Le TVA réseau	Merci, bonsoir!	TVA Québec.com (23h15)	
2 (TQS)	13	Flash: Alain Choquette	Fun noir: C. Lacroix	Dominic & Martin	AUX FRONTIÈRES DU RÉEL (4) avec David Duchovny et Gillian Anderson				Le Grand Journal		110%	Voyeur: Le prof et...
15 (TQC)	8	Ramdam	Diabolo menthe	Le septième	Documentaires: Des hommes de passage	Chartrand et Simonne: La vie à venir 1935-40			100 Québécois qui ont fait le XX ^e siècle		Diabolo menthe	Cultivé et bien élevé
5 (CBC)	12	News (18h)	Antiques Roadshow: Toronto, Canada		THE MANY TRIALS OF ONE JANE DOE (4) avec Wendy Crewson				The National/Magazine		News	China (4/4)
12 (CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood	eTalk Daily	Anything for Love		CSI: Crime Scene Investigation: Lady Heather's Box				News	CFCF News
20 (GLOBAL)	3	Global National	Entertainment Tonight	Survivor: Pearl Islands	Threat Matrix		Without a Trace: Snatch Back		Primetime Thursday		News	Global Sports
22 (ABC)	22	ABC World News	Dharma & Greg	Will & Grace	Stupid Behavior		CSI: Crime Scene Investigation: Lady Heather's Box		Steve Harvey Show	Jamie Kennedy Exp.	Like About You	Nightline (h35)
3 (CBS)	21	News (18h)	Evening News	Entertainment Tonight	Survivor: Pearl Islands		Will & Grace		ER: Kisangani		News	D. Letterman (h35)
Fox	34	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Stupid Behavior							Run of the House
5 (NBC)	18	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends: the One in Barbados							Tonight Show (h35)
57 (PBS)	43	Business Report	NewsHour with Jim Lehrer	Dr. Wayne Dyer								
RDI	19	Capital-actions	Le Monde	La part des choses	GR: Irak après-guerre - Mecca Cola		Le Téléjournal/Le Point		La part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui	
ARTV	31	Un air de famille	L'héritage	Paroles et musiques: Mara Tremblay			Portraits: Gilles Vigneault			Les filles de Caleb (10e/20)		Le garage
Canal D	20	Construction (18h)	Les Navy Seals: Somalie	Dossiers FBI: Secret de famille			Biographies: Ray Kroc McMillionnaire		NYPD Blue: La chute des corps		Héros de la peur: Hazmat	
Canal Vie	35	Coup pousse Nicolas	PASSION VIOLEE (5) avec Lori Loughlin et Bruce Greenwood				La vie est un combat: Hantés par la perfection		Décore ta vie	Métamorphose	Au-delà de la médéc.	Petits miracles
Discovery	37	Construction (18h)	Daily Planet	Wild Discovery: Regeneration			Extreme Engineering		Ultimate: Crashes		Daily Planet	
Évasion	23	Alaska VR	Voyage pratique	Carnets de plongée	Maritimes à moto	Plaisirs d'Italie	Famille à bord	Eau, plaisirs & cie	Reiselust	Lonely Planet: Caraïbes orientales		Living Stones
Historia	25	Deux font la loi	...de l'histoire: Les 761 ^e bataillon au combat		Trouvailles et trésors: Québec Chapelle		JAG: Pour quelques minutes de plus		PORTÉ DISPARU (3) avec Sissy Spacek et Jack Lemmon			
MusiMax	32	MaxMusique (18h)	Salut les amoureux!		Musiographie: Prince		Révélation d'Hollywood		Génération 80: 1981		Musiographie: Prince	
Musique Plus	30	TopSM+ com Franco	InfoPlus	M. Net	Décompte quotidien	Artiste du mois: Jean Leloup live à M+			Dollarclip	ConcertPlus: Eminem Slim Shady Sshow		Les insomniaques
Séries +	24	Brigade des mers	Le caméléon: Les jeux sont faits		Agents doubles		Les Sopranos 3: Employé du mois		PARANOÏA avec Maud Forget et Cécile Cassel			
TLC	39	Clean Sweep (18h)	FBI: Critical Incident: Drug Warfare		Forensic Science: Deadly Thrills/Orphan		Crime Scenes: Holidays in Miami		Crime Scenes Uncovered: Foot's Paradise		Forensic Science: Deadly Thrills/Orphan	
TV5	15	Journal de France 2	La cible	JUSTE UNE QUESTION D'AMOUR (4) avec Cyrille Thouvenin			Avivre en ville: Hong Kong des lendemains...		TV5 Le journal	Rideau Rouge avec Claude Sérillon		
Z	26	Au-delà du réel	Revanche des nerds	Infrarouge	Mutant X: La menace de l'amour		Chroniques du paranormal		Alerte météo		Andromède: À qui profite le crime	
RDS	33	Sports 30	Miss Canada en forme	Miss America	Boxe: Tokunbo Olajide c. Emil Baku				Sports 30		Billard: Championnat de la BCA	
Sportsnet	38	Direct Kicks	The Golf Report	Billiards: World Pool Masters 2002			Rally		Sportsnet News		The Golf Report	You Gotta See This
TSN	28	Sportscentre	LMB Baseball: Les Blue Jays de Toronto c. les Tigres à Detroit						Sportscentre		Legends Auto Race	
Télé-Mag	42	En piste (18h)	Aventure plein air	Parlons-en!	Jardiner avec G. Hamel	Point com	Loisirs chasse et pêche		Spécial Mag	Auberges et manoirs	Virage	
Vox	9	Guerrier triomphant	Planifiez pour... vivre	L'urbaine		Guerrier triomphant	L'équipe		Infocomm			
Télétoon	36	Sacré Andy!	Yakity Yak	Ratz	PorCité	Kaput & Zosky	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Daria	Les Simpson	Les Déchiqueteurs
Vrak-TV	16	Dans une galaxie...	Franchement bizarre	Guenièvre Jones	Buffy contre les vampires/S.T.A.R.S		Vice versa	Réal-TV				

Début triomphal pour le Cirque Eloïze à Paris

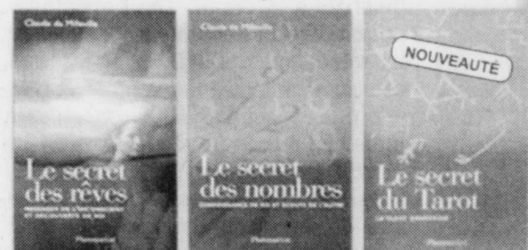
■ PARIS — *Nomade*, du Cirque Eloïze, qui vient de prendre l'affiche à Paris, est sans doute une des plus belles créations québécoises présentées ici depuis une bonne dizaine d'années, voire davantage. Le réalisateur Roman Polanski et le millier d'invités qui ont assisté à la première du spectacle mardi ne s'y sont pas trompés et ont fait un triomphe à la compagnie des Îles-de-la-Madeleine. Le Cirque Eloïze s'est installé pour plus d'un mois sur la pelouse de Reuilly, à côté du Bois de Vincennes. Depuis 1997, le cirque québécois s'est produit une quinzaine de fois en province, mais il n'était jamais monté à Paris. «On n'avait pas les moyens de se produire ici», a expliqué Jeannot Painchaud, le directeur artistique d'Eloïze. Aujourd'hui, la chose a été rendue possible grâce à une invitation de la mairie de

Paris, qui a entrepris l'an dernier de soutenir les arts du cirque. La ville a mis à la disposition d'Eloïze un vaste chapiteau et a pris en charge la promotion, l'affichage sur les colonnes publicitaires, le service de presse, etc. Le Cirque, aidé financièrement par le Québec, paye le reste, c'est-à-dire beaucoup, compte tenu de l'importance de la troupe, forte d'une bonne vingtaine d'artistes. L'aventure n'est donc pas sans risques. Il y a une douzaine d'années, le Cirque du Soleil était venu tenter sa chance à Paris, avec un succès mitigé et demeuré sans suite. «C'est sûr que si on retrouvait avec moins de 50% de billets vendus, ça nous ferait mal, reconnaît Jeannot Painchaud. Mais après les deux premières représentations, on est super-confiant. On a le sentiment que ça va bien se passer.» (PC)

Librairie **Renaud-Bray** www.renaud-bray.com
Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

Assistez à la conférence de Claude de Milleville

Le monde est en crise, tout s'écroule autour de vous ? *Claude de Milleville* vous lorgne de sa mine mirobolante sans vous laisser le temps de souffler : «Tant mieux, c'est la preuve que la grande mutation est en cours !» Elle fait partie des gens qui vous aident à dégager votre joyau intérieur, à voir le *Beau* au fond de vous-même et ce, sans la moindre complaisance.



Ed. Flammarion

Place Laurier
(418) 659-1021

le jeudi 18 sept.
de 14 h à 15 h 30

Les Galeries de la Capitale
(418) 627-5480

le vendredi 19 sept.
de 13 h 30 à 15 h

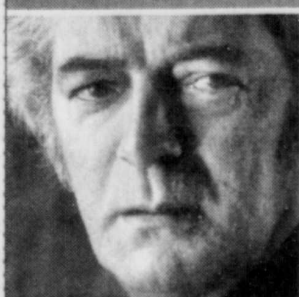
Ce soir...

Télé-Québec
telequebec.tv

Le début d'une grande histoire.

21 h
Chartrand et Simonne

Voyez ou revoyez la populaire télésérie où Michel et Simonne découvrent l'amour et l'engagement. 1^{er} de 6 épisodes. Avec Luc Picard et Geneviève Rioux. Réalisation : Alain Chartrand



22 h
100 Québécois qui ont fait le XX^e siècle

La Bolduc, Leonard Cohen, Félix Leclerc et Gilles Vigneault.

Télé-Québec, ça change de la télé

La musique qui fait rêver

Le *band* de Lauberivière monte sur scène en compagnie de Bob Walsh

NICOLAS HOULE
Nhoule@lesoleil.com

■ Un an après avoir lancé son premier album, *Aube et Rivières*, la formation de Lauberivière, s'apprête à monter sur scène avec Bob Walsh. Constatant l'effet bénéfique de la pratique artistique, la maison d'hébergement espère ainsi amasser des fonds pour développer et structurer son nouveau volet d'activités.

Julie a 20 ans. Victime du syndrome de la Tourette, elle fait preuve d'un moral et d'un optimisme indéfectibles. On comprend pourquoi lorsqu'elle fait vibrer ses cordes vocales : ses symptômes s'estompent.

Andrée, qui a une soixantaine d'années, a pour sa part perdu son conjoint, affligé d'un cancer. Quand elle chante, c'est pour rendre hommage à l'amour de sa vie. Et elle le fait avec beaucoup de sensibilité.

Comme ces deux femmes, ils sont plusieurs à avoir trouvé un rayon de lumière à travers la musique, grâce à l'avènement du groupe Aube et Rivières, il y a un peu plus d'un an. Les représentations, les répétitions ainsi que la parution de l'album *Le Temps d'un café* sont toutes des occasions qui ont permis à des artistes en herbe de poursuivre un rêve. Le *show* qui aura lieu le 1^{er} octobre, au Palais des arts, en sera une de plus.

«S'il y a quelque chose qui fait du bien à l'âme, c'est bien la musique, indique Bob Walsh, qui n'a pas hésité à monter sur la même scène qu'Aube et Rivières. Des initiatives comme celles-là, ça me touche parce que je suis déjà passé par là, j'ai vécu des expériences difficiles...»

C'est à André Vézina que l'on doit la naissance du groupe. L'homme de 54 ans, qui s'est fait représentant en peinture industrielle au cours des 15 dernières années, ne pensait jamais un jour reprendre la guitare avec laquelle il est passé par le Conservatoire. Or, lors d'une rencontre avec un coordonnateur de Lauberivière, où il discutait musique, l'idée d'un projet à saveur musicale pour la maison d'hébergement a germé. M. Vézina a décidé de prendre une année sabbatique pour bien la développer et le voilà aujourd'hui à la tête d'une des aventures les plus excitantes de sa vie.

«J'apprends énormément et tout ce



André Vézina, Jean-François Tremblay, François Simard, Jean-François Demers et Pascal Ricard forment le groupe de musique de Lauberivière

que j'ai appris dans ma vie, je m'en sers, indique-t-il, avec un grand sourire. Je découvre la créativité qu'il y a chez les autres et chez moi-même. Quand tu as un rêve à offrir aux gens, ils se lèvent, ils écrivent des livres, des chansons, jouent des pièces de théâtre...»

Ayant lui-même vécu des moments difficiles, M. Vézina comprend très bien la fragilité et les émotions des gens avec lesquels il collabore. Il s'aperçoit également de l'étendue des possibilités des activités artistiques. En effet, le *band* de Lauberivière en soi est plein de richesse : il mise sur des compositions originales, qui permettent à tout un chacun d'exprimer ce qu'il ressent, d'écrire des musiques ou de chanter dans le style musical qui lui plaît. M. Vézina aimerait bien aller au-delà de ce qui est déjà établi pour éventuellement étendre la démarche actuelle à d'autres formes d'art.

«Ce que l'on voudrait, c'est par l'entremise du spectacle avec Bob Walsh trouver de l'argent neuf afin de développer notre infrastructure et avoir

des ateliers de musique, mais aussi de peinture, d'artisanat, etc.»

Qu'importe de quoi l'avenir sera fait, les projets fourmillent. Un prochain album, où les compositions de plusieurs membres seraient mises de l'avant, est prévu et on espère un partenariat avec des entreprises et le Centre des congrès pour l'obtention d'engagements. M. Vézina, dont les compositions étaient au cœur du premier album, et dont les talents de guitariste et de chanteur sont la pierre d'assise du groupe, veut faire plus de place aux autres pour que le groupe soit ouvert à tous, tant à ceux qui transitent par Lauberivière, qu'à ceux qui y travaillent ou encore ceux qui seraient simplement soucieux de venir donner un coup de main.

«Ce que j'aimerais, c'est que l'on développe un son *Lauberivière*, un son qui serait varié, dynamique et qui serait en même temps bien à nous. J'aimerais aussi que le 1^{er} octobre devienne la date de notre événement annuel, celui où on monte sur scène pour chanter nos chansons!»

Chansons enrégées

Map fait paraître un nouvel album aussi punk que politisé

NICOLAS HOULE
Nhoule@lesoleil.com

MAP a le vent dans les voiles. Fort de ses huit ans de punk engagé, le quintette lance un nouvel album, *La Masse critique*, et monte sur les planches du cégep de Limoilou (campus Charlesbourg), samedi, dans le cadre de la tournée 1-2-3 Punk, chapeautée par MusiquePlus.

La grande région de Québec a toujours été reconnue pour la vitalité de son courant punk, en particulier depuis le milieu des années 90. Le style popularisé par les Sex Pistols, The Clash et autres New York Dolls a en effet vu une foule de formations naître et se donner les moyens de se faire entendre, par l'avènement de labels de disques et de compagnies de productions. MAP (Mort Aux Pourri S., à l'origine) est du nombre. Le quintette qui réunit aujourd'hui Guillaume Tardif (voix, saxophone), Guillaume Langlois (voix, guitares), Guillaume Guité (voix, guitare), Simon Viviers (batterie) et Jasmin Robitaille (basse) est devenu, de spectacle en spectacle, le groupe accompli qu'il ne prétendait pas être.

«On n'a jamais joué avec l'idée que MAP pourrait devenir gros, commente Guillaume Tardif. À l'origine, c'était un gros *trip de gang*, puis à un moment donné, on a réalisé que ça faisait cinq ans que l'on faisait ça. On a toujours le même plaisir, mais on a évolué et on a voulu rehausser le niveau de qualité de nos chansons.»

Le solide *The Final Answer*, paru en 2001, donnait déjà une idée que le punk muselé de MAP, qui peut évoquer Rancid et NOFX, voulait transcender les frontières de la scène locale. *La Masse critique* poursuit dans la même direction. Plus que jamais politisé, le quintette y réfléchit sur le capitalisme (*No Logo*), critique le régime de George W. Bush (*Tel père, tel fils*) et traite de l'importance de la différence (*Un grain de sable dans l'engrenage*). De toute évidence, les gars, dont la moyenne d'âge avoisine les 23 ans, ont plus que jamais un discours à faire entendre. C'est d'ailleurs pourquoi ils ont décidé de mettre de côté les habits de scène loufoques de leurs débuts, ainsi que leurs compositions plus légères et rigolotes, qui portaient ombrage à leur philosophie.

«L'album se nomme *La Masse critique*, car les chansons font référence à tous ces petites gestes que l'on peut poser au quotidien pour faire changer les choses et qui font qu'au bout du compte, on constitue une masse critique, explique



Les gars de MAP ont un discours à faire entendre.

Tardif. Il faut arrêter de penser que l'on est là pour le bonheur des autres et que l'on ne peut rien à ce qui se passe autour de nous...»

RÉFÉRENTS IDÉOLOGIQUES

Fait intéressant, les musiciens, qui écrivent majoritairement en français, mais qui chantent aussi quelques compositions anglophones, aiment appuyer leurs pièces de référents idéologiques. Sur cette dernière galette, Ursula K. Le Guin, Naomi Klein et Amin Maalouf figurent parmi les auteurs cités.

«Ce que l'on veut, c'est créer un débat d'idées, poursuit Tardif. Les textes auxquels nous nous référons nous permettent de mettre de la chair autour de l'os. Si nous parvenons à faire germer un intérêt chez les gens, ils pourront poursuivre leur réflexion ailleurs. On ne veut pas gueuler pour gueuler, on veut qu'il y ait de la substance...»

On ne peut pas dire qu'avec ses guitares grinçantes, avec ses voix qui scandent davantage qu'elles ne chantent, MAP fait tout pour se rallier un vaste public. Néanmoins, les lignes mélodiques, les harmonies vocales, l'imprévisible saxophone de Tardif, ainsi que la grande énergie de la formation ont prouvé que la bande avait toutes les raisons du monde de persévérer. Désirant élargir son bassin de fans, le quintette n'a eu aucun mal à aller courtoiser MusiquePlus, qui l'a choisi avec Voodoo Glow Skulls, Tagada Jones et Psychotic 4 pour la tournée 1-2-3 Punk. Une démarche aux allures commerciales qui peut être vue d'un œil suspect par le milieu, mais qui, à long terme, ne peut qu'être bénéfique, surtout que le groupe compte aller se faire entendre en France.

«MAP est clairement un *band* indépendant aux moyens limités, rappelle Tardif. C'est sûr que de faire affaire avec les médias peut paraître paradoxal pour un groupe punk, mais on ne veut pas que notre message ne soit entendu que par une petite clique. On veut élargir ça, tout en conservant notre authenticité.»

CRITIQUE

D'abord le raffinement, ensuite le muscle

RICHARD BOISVERT
RBoisvert@lesoleil.com

■ À l'aube d'une nouvelle saison musicale, rien n'est sans doute plus réjouissant ni plus encourageant pour l'OSQ que de jouer, comme hier soir au Grand Théâtre, devant une salle bien pleine. Sans compter que ça paraît plutôt bien devant le premier ministre et sa suite.

Cela dit, Jean Charest et ses ministres pourraient se présenter à Louis-Frédette à tous les concerts de la saison, ils retrouveraient à peu près la même foule et, probablement, le même accueil enthousiaste que celui réservé au programme inaugural donné par l'orchestre et son chef, Yoav Talmi. Ce dernier n'avait pas pris trop de risque en optant pour Beethoven et Tchaïkovski. Il faut l'avouer, c'est assez rassurant.

De la part d'Anton Kuerti, le soliste invité, on pouvait s'attendre à un Beethoven précis, intègre et réfléchi. Son interprétation du *Concerto n° 3* nous a offert tout cela et mieux encore. Le pianiste torontois n'est sans doute pas le plus démonstratif des interprètes. Il ne recherche jamais l'effet pour l'effet. Un peu ascète sur les bords même, il préfère s'effacer devant l'œuvre, lui laisser la première place.

Au deuxième mouvement, on constate d'ailleurs chez lui une sorte de dé-



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE
Avec le soliste invité Anton Kuerti, on pouvait s'attendre à un Beethoven précis, intègre et réfléchi. Son interprétation du « Concerto n° 3 » nous a offert tout cela et mieux encore.

tachement, quelque chose d'immatériel, qui se situe en dehors de ce monde. On se serait cru chez Mozart, tiens. C'est dire à quel point cela flottait. Certaines notes particulièrement douces sont allées mourir en altitude, aspirées par le ronflement du système de ventilation.

Le pianiste torontois n'est pas le plus démonstratif des interprètes

Le troisième mouvement, installé sur un tempo plutôt modéré, avait un petit côté martial, ou ture peut-être. En tout cas, c'était vraiment bien net, bien articulé et bien senti. À l'orchestre, on a réagi positivement, non sans éprouver un certain plaisir à entrer dans le jeu. En d'au-

tres mots, on s'est secoué les puces. La communication entre le soliste, le chef et les instrumentistes semblait tout à fait aller de soi.

La deuxième partie du concert a été l'affaire de Tchaïkovski, le spécialiste du crescendo dramatique et de la mélodie sirupeuse. Sans doute, sa musique symphonique restera toujours un peu guimauve sur les bords, mais cela n'enlève rien à l'effet qu'elle produit sur l'auditeur. Dans cette vivante *Cinquième symphonie*, on ne s'est pas ennuyé une seule seconde. Des cordes charnues — on a pu constater à ce titre de nouveaux progrès, surtout aux violoncelles — des bois alertes, des cuivres et des timbales solides et, surtout, un chef dirigeant de mémoire et farouchement décidé à tirer le meilleur de la troupe, voilà de quoi remplir la scène et la salle d'un glorieux tumulte.

C'est ce genre de piquant qui a fait défaut à mon avis dans la *Symphonie minute* de José Evangelista, présentée en ouverture. L'audition d'hier m'a paru correcte, mais plutôt technique, moins affranchie des difficultés de la partition que lors de sa dernière exécution, cet été, à la salle François-Bernier du Domaine Forêt.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC. Direction musicale : Yoav Talmi, chef d'orchestre. Soliste : Anton Kuerti, pianiste. Evangelista : « Symphonie minute ». Beethoven : « Concerto pour piano n° 3 en do mineur, op. 37 ». Tchaïkovski : « Symphonie n° 5 en mi mineur, op. 64 ». Hier soir à la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre de Québec. Présenté de nouveau ce soir.



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER
L'affichiste Vittorio Fiorucci, devant l'une de ses œuvres

VITTORIO

Suite de la B 1

les formes simples. Tout son art réside dans la stylisation extrême et l'épuration poussée. Son message n'en est que plus concentré, intelligible, intelligent.

Ainsi, sur une affiche de 1984, pour montrer que le Festival Juste pour rire se déroule en français, il dessine sommairement une grande bouche d'où sortent trois langues, l'une bleue, la deuxième blanche et l'autre rouge. En 1979, pour illustrer le Tartuffe de Molière, il compose un visage pieux aux yeux tournés vers le ciel, mais dont les pupilles reflètent des fesses!

Commentant l'inauguration de sa rétrospective, Vittorio Fiorucci admet d'emblée avoir toujours cherché à se démarquer des snobismes artistiques pour rester totalement libre, provocant, irrévérencieux. « Je ne me suis jamais pris au sérieux, sauf deux fois, et ça ne m'a pas réussi. Par ailleurs, je n'ai jamais cru que je pratiquais un art mineur. J'ai choisi l'affiche et non la peinture, le papier au lieu de la toile, parce que je trouvais ennuyeux d'attendre 20 ans avant que l'un de mes tableaux soit accroché dans un salon. Avec l'affiche, je me suis retrouvé tout de suite dans les toilettes, les chambres à coucher et dans toutes les pièces... sauf au salon! »

Quand Vittorio parle de sa vie et de son art, il est intarissable. Et drôle. Il se souvient de tout, parce qu'il est immigré, comme il dit. Né en Croatie en 1932, il a vécu à Venise de 1944 à 1951, avant de s'installer à Montréal. Il y pratiquera toutes sortes de métiers, entre autres étalagiste et « ramasseur de balles de golf ». Il entre dans l'art par la bande. La bande dessinée: « J'ai fait ma première BD pour la Jeunesse étudiante catholique, en 1953, qui m'a payé 600 \$ ». Avec cet argent, j'ai acheté une petite voiture Morris et je suis parti à la découverte du Québec. Dorénavant, je savais où se trouvait Drummondville!

Cette nouvelle patrie allait être pour ce petit immigré une terre de liberté. « Dans les années 60 et 70, un graphiste comme moi avait plus de liberté pour créer au Québec que dans une Europe trop conservatrice, et même aux États-Unis, où les graphistes étaient trop assujettis au commerce et aux affaires. »

L'arme de Vittorio, c'est l'audace. L'une des séries d'affiches dont il se dit particulièrement fier est celle réalisée en 1966 pour Québécois, sous le slogan *Destination: Excellence*. Avec son caractère fonceur, Vittorio a choisi l'aigle comme emblème: sur l'un des posters, c'est une aile stylisée, sur un autre, une tête et sur un troisième, une patte avec ses puissantes serres. « Ces posters, aucune autre compagnie aérienne dans le monde n'aurait osé les afficher à l'époque. En voyant ces serres menaçantes, certains criaient: « Mais qu'est-ce que c'est que ça? Cela n'inspire pas du tout la sécurité ou le confort! »

Un affichiste a constamment à négocier avec les hommes d'argent, et Vittorio s'est toujours violemment défendu pour rester un artiste libre. « Le moment le plus dangereux, c'est quand on veut vous imposer des idées en vous jetant l'argument: « Vous êtes à nous, puisqu'on vous paie! » Je leur réponds: je me suis battu pendant 40 ans pour ne pas entrer dans votre système et ce n'est pas aujourd'hui que vous allez m'acheter! »

« Il y a des agences de publicité qui veulent tout décider à ta place: ils te donnent l'idée, le croquis et tu n'as qu'à exécuter. Alors, je les prends par leur point sensible, l'argent. Je leur dis: on prend votre idée et c'est 10 000 \$, ou on prend la mienne, et c'est 2000 \$! »

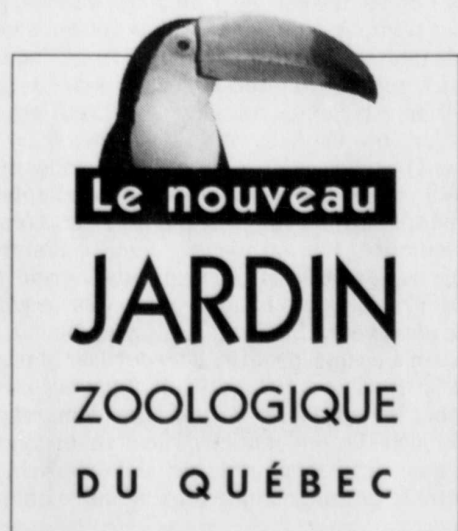
Vittorio Fiorucci a pratiqué intensément la photographie dans les années 60. En 1969, notamment, il expose au Studio 23 de Montréal une série de photographies érotiques mettant en scène deux modèles féminins. De ces années-là, l'artiste garde un souvenir amusé: « On refusait mes photos aux États-Unis, parce qu'on les trouvait trop osées. Même à Woodstock, on m'a boudé! Aujourd'hui, je suis exposé à New York et je viens de publier un album de photos préfacé par Norman Mailer. J'étais seulement 30 ans en avance! »

VIVA VITTORIO! Rétrospective d'affiches, dessins et photographies de Vittorio Fiorucci. Au Musée national des beaux-arts de Québec. Jusqu'au 29 février 2004.



Trouvez un nom pour un ourson.

À GAGNER,
un passeport annuel famille
d'une valeur de **224 \$**.
(2 adultes et 2 enfants de 12 ans et moins)



www.jardinzoologique.ca

Orphelins suite au décès de leur mère, deux petits oursons blancs sont présentement hébergés au Jardin zoologique du Québec. La population de Québec est invitée à **trouver un nom pour l'un des deux oursons femelles**.

Dans le Grand Nord, la population du Nunavik sera aussi interpellée afin de trouver un nom à l'autre ourson.

Faites parvenir le nom proposé et la raison de votre choix avec vos nom, adresse et numéro de téléphone à l'administration du Jardin zoologique, 9530, rue de la Faune, Charlesbourg (Québec) G1G 5H9 ou à l'adresse électronique spsnq@spsnq.qc.ca. Vous pouvez également les déposer directement à l'entrée principale du Jardin zoologique du Québec au 9300, rue de la Faune. Date limite de participation : 24 septembre.

CRITIQUE

L'allumeur d'étoiles

Le conteur Fred Pellerin s'amuse à fondre tradition et modernité

NICOLAS HOULE
N Houle@lesoleil.com

■ Lorsque s'immisce un silence dans le tourbillon de la vie moderne, c'est l'occasion pour Fred Pellerin de faire entendre ses contes et de ramener un fragment de « l'ancien temps », comme il dit. Le conteur s'est appliqué à faire son boulot avec une conviction, hier, au Petit Champlain. Et il s'en est très bien tiré. On parle volontiers, depuis le début des années 90, du renouveau du conte. Michel Faubert, Alain Lamontagne sont associés au mouvement, tout comme Fred Pellerin, depuis quelque temps. L'homme de 26 ans, qui vient de Saint-Élie-de-Caxton, dans la Mauricie, a en effet séduit le public presque partout où il s'est arrêté. Pourtant, on ne peut pas dire que l'artiste œuvre véritablement à renouveler le genre. Le fou du village, le curé, le « ramancheur » sont autant de personnages d'une époque révolue qui font partie de son univers. C'est que le conteur est persuadé que maintes valeurs et traditions de « l'ancien temps » que l'on a injustement enterrées se doivent de se faire une place dans notre quotidien.

Le jeune conteur a livré une bonne performance

Ainsi, hier, Pellerin a fait le récit de Babine, le fou de son village. L'homme le plus moche qu'on aimait passer à tabac. Celui qu'on condamnait à mort sur une base hebdomadaire. Mais aussi celui qui a vécu jusqu'à 258 ans, dont on ne savait se passer et auquel on a omis de rendre hommage à son enterrement. S'efforçant de conserver son accent rural, tout en prenant soin de multiplier les synonymes afin d'être bien compris, le conteur est allé chercher ses spectateurs peu à peu pour leur faire découvrir un autre monde.

Cet univers que d'aucuns voient vétuste et obsolète, il l'a présenté avec autant de dérision que de tendresse. Les exagérations abondaient, les jeux de mots fusaient, les anachronismes se profilaient. Et, tandis que l'on riait de bon cœur, l'artiste faisait naître son village. Preuve qu'il accomplissait du bon boulot, la galerie de personnages qui habitaient son petit monde devenaient si attachants, qu'on se surprenait à réclamer leurs interventions, qu'on souhaitait voir la montagne sise au cœur de sa bourgade ou encore sa mythique horloge.

Pourquoi la petite municipalité mi-réelle, mi-fantasmée de Pellerin exerçait-elle autant de charme? Probablement parce que, comme le proposait le conteur, loin des lumières omniprésentes et loin des gratte-ciels de la grande ville, on voit le ciel. Et que, lorsqu'on le voit, on y aperçoit les étoiles, qu'on peut faire des vœux, bref, qu'on peut prendre le temps de rêver.

« Il faut raconter des contes pour rallumer les étoiles des yeux », disait la grand-mère de Pellerin. C'est ce qu'a tenté de faire l'artiste tout au long de la soirée. Et si son public



LE SOLEIL JEAN-MARIE VILLENEUVE
S'efforçant de conserver son accent rural, tout en prenant soin de multiplier les synonymes afin d'être bien compris, Fred Pellerin est allé chercher ses spectateurs peu à peu pour leur faire découvrir un autre monde.

majoritairement constitué d'étudiants s'étant déplacés pour un cours était exigeant, il assurément su faire scintiller plus d'une pupille.

Certes, il n'était pas impeccable, ce spectacle intitulé *Il faut prendre le taureau par les contes*. Dans le premier tiers, Pellerin désamorçait trop souvent ses *punchs*, à force de vouloir cumuler les blagues et il fragmentait le rythme tant il digressait. On pourrait aussi lui reprocher le côté didactique de certaines de ses interventions, mais cela ne l'a pas empêché de donner une bonne performance, et de rappeler qu'avec une simple guitare, un harmonica et une paire de chaussures, on peut faire rêver, sourire et voyager dans le temps.

Le d'activités

Activités sociales

Samedis dansants pour fervents

Membres ou autres, 20h à 1h 6\$, 20 sept., 11 et 25 oct. Salle communautaire: 195, de la Rivière, Loretteville. Cours en groupe et sur mesure. Loreyne et Yvon, 523-7251. En région: 418-439-1818.

Autocueillette

Cidrerie & Vergers St-Nicolas

Magnifique récolte 2003! Dégustation gratuite cidres et cidre de glace, moût de pomme. Marche à la ferme: fruits et légumes, four à pain, confitures, vinaigre de cidre. Ouvert 7 jours. 2068, rte Marie-Victorin (rte 132), St-Nicolas. 836-5505.

Ferme Fernand Drouin

Sainte-Famille. Autocueillette de pommes. Vue panoramique, randonnée gratuite en tracteur, pique-nique dans verger, jus de pommes, pommes à chevreuil, 4606, chemin Royal (à 20 km du Pont), 418-829-2501.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique chaque jeudi, communiquez avec le Télémarcheting au 686-3377 ou 1 800 318-3378, télécopieur: 686-3370 ou triskell@lesoleil.com

Le magasin de meubles de qualité à prix d'escompte

PROMOTION SPÉCIALE

Un endroit à découvrir

1 an pour payer

sans frais, sans intérêt
+ toutes taxes incluses

Meuble audio vidéo

Ménisier / choix de couleurs

1499\$

1199\$

portes rétractables



TPS incluse

Meuble audio vidéo

3 sections, ménisier

choix de couleurs

porte rétractable

tablette pivotante

et rétractable

lumière dans les coins

produit québécois

1799\$



TPS incluse

Mobilier de salle à manger

7 morceaux + rallonge incluant

une table de 42" x 64" x 82"

4 chaises droites

et 2 chaises capitaine

Spécial 1599\$



TPS incluse

Causeuse cuir combo

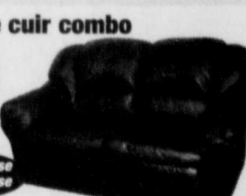
799\$

Choix de couleurs

Produit québécois

TPS incluse

TPS incluse



Causeuse tout cuir, cloutée

1099\$

Couleur bordeaux

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

TPS incluse

Centre Meuble escompte

Ouvert le dimanche de 12h à 17h

245, 71^e Rue Est

Charlesbourg

(ancien local d'Ameublement Le Petit Prince)

TPS incluse

628-1942

TPS incluse



L'ours brun d'Europe



L'ours chanceux de Loto-Québec



Mettez la patte sur L'ours chanceux, la toute nouvelle espèce de Loto-Québec.

Avec 7 sélections pour 2 \$, 3 jeux, un gros lot jusqu'à 500 000 \$ et un tirage tous les jeudis, vous avez beaucoup de chances d'être chanceux !

Déjà 28 940 gagnants
après le premier tirage !

18 ans +



MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À :

Suzanne Ruel
LE SOLEIL
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus
Québec, G1K 7J6
Tél. : 686-3489 Téléc. : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Les moins que rien (3) 12h50, 13h20, 15h25, 15h50, 18h30, 19h, 21h05, 21h30 (G). Il était une fois au Mexique (1) 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h50 (16 ans). Gaz Bar Blues (4) v.f. 13h05, 15h40, 19h05, 21h35 (G). La fièvre noire (1) v.f. 13h, 15h45, 18h50, 21h45 (13 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 13h, 15h45, 18h50, 21h45 (13 ans). Un vendredi d'ingue, d'ingue, d'ingue (2 1/2) 13h45, 15h55, 18h20, 20h40 (G). Le mariage (2) 13h35, 16h15, 18h40, 21h10 (13 ans). Freddy contre Jason (2) 15h10, 21h55 (13 ans). Espions en herbe 3D: fin du jeu (2) 13h15, 15h20 (G). La fille de mon patron (1) 12h55, 19h25 (G). Les pirates des Caraïbes (3) 12h30, 15h30, 18h25, 21h25 (G). La grande séduction (4) 12h40, 13h10, 15h05, 15h35, 18h05, 19h15, 20h35, 21h40 (G). Les invasions barbares (4) 18h10, 20h45 (13 ans). Trouver Nemo (3 1/2) 13h25, 16h (G). Morts de peur 2 (1) 19h20, 22h (13 ans). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 12h45, 15h, 18h35, 20h50 (G). L'ordre (2 1/2) 13h30, 16h10, 18h45, 21h15 (13 ans). Tarifs: régulier: 6,95\$. Enfants, ados, âge d'or: 5,49\$. Mardi et mercredi toute la journée, et matinée en semaine et fin de semaine: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Il était une fois au Mexique (1) 18h50, 21h15 (16 ans). Les invasions barbares (4) 19h, 21h25 (13 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 18h45, 21h10 (13 ans). L'ordre (2 1/2) 19h10, 21h35 (13 ans). Morts de peur 2 (1) 19h05, 21h30 (13 ans). La grande séduction (4) 18h40, 21h (G). Les moins que rien (3) 18h55, 21h10 (G). La fièvre noire (1) 19h15, 21h45 (16 ans). Tarifs: régulier: 6,95\$. Enfants, ados, âge d'or: 5,49\$. Mardi et mercredi toute la journée, et matinée en semaine et fin de semaine: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Once Upon a Time in Mexico (1) v.o.a. 12h40, 15h, 17h15, 19h35, 22h (16 ans). Matchstick Men (3) v.o.a. 13h15, 15h55, 19h, 21h45 (G). Le cœur des hommes (3) 13h30, 15h50, 18h30, 21h10 (G). Gaz Bar Blues (4) 12h55, 15h35, 18h50, 21h30 (G). The Order (2 1/2) v.o.a. 13h40, 16h10, 19h25, 21h55 (13 ans). Loin de chez eux (4) 13h45, 16h15, 19h10, 21h25 (13 ans). Les petites bourgeoises (2 1/2) 12h45, 15h10, 18h35, 21h05 (G). S.W.A.T. (1) v.o.a. 13h, 15h40, 18h55, 21h40 (13 ans). Un vendredi d'ingue, d'ingue, d'ingue (2 1/2) 13h10, 15h30, 18h40, 21h15 (G). American Wedding (2) v.o.a. 19h30, 21h50 (13 ans). Espions en herbe 3D: fin du jeu (2) 13h05, 15h15 (G). Johnny English (2) v.f. 13h20, 15h25, 18h45, 20h50 (G). Mambo Italiano (2 1/2) 13h35, 16h05, 19h15, 21h20 (G). La grande séduction (4) 12h50, 13h25, 15h20, 16h, 18h25, 19h05, 20h55, 21h35 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

CARTIER (522-1011). Lucia et le sexe (1) v.o. s.-t. f. 14h (16 ans). Les neuf reines (1) v.o. s.-t. f. 16h30, 20h55 (G). Super 8 stories (1) v.o. s.-t. f. 19h (G). Tarifs: Adultes (avant 18h): 6\$, adultes (après 18h et week-end) 6\$, enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP). 11/09/01 - September 11 (4) v.o. multilingue s.-t. f. 11h30, 14h, 16h40, 19h10 (G). American Splendor: la vie privée de Harvey Pekar (3) v.o.a. s.-t. f. 14h20, 16h20, 18h40, 20h55 (G). Le cœur des hommes (3) 12h20, 16h50, 19h20, 21h25 (G). Loin de chez eux (3 1/2) 12h10, 14h30, 18h50, 21h15 (13 ans). Gaz Bar Blues (4) 11h50, 14h10, 16h30, 19h, 21h35 (G). L'homme du train (4) 12h30, 14h40, 17h, 21h45 (G). Tarifs: 7,25\$, ven. au dim. après 18h, 8,75\$, sam et dim. avant 18h, 7,75\$. Mar. et merc. 5,75\$. 50 à 64 ans: 6,50\$. Les 14 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Étudiants: 6,25\$.

DES CHUTES (831-2660). Il était une fois au Mexique (1) 13h, 19h, 21h30 (16 ans). Les moins que rien (3) 13h, 18h50, 21h30 (G). Morts de peur 2 (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 13h, 19h, 21h30 (G). L'ordre (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 13h, 21h30 (13 ans). Un vendredi d'ingue, d'ingue, d'ingue (2 1/2) 19h (G). La grande séduction (4) 13h, 19h, 21h30 (G). 28 jours plus tard (4) 21h30 (16 ans). Le mariage (2) 13h, 19h (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$.

ÉCONOMUSÉE
MUSÉE DE L'ABEILLE
Fascinant et familial
• Vin de miel • Boutique cadeaux
• Safari abeille • Entrée gratuite
• Pâtisserie-chocolaterie au miel
8862, boul. Sainte-Anne, Château-Richer
Aussi au Marché du Vieux-Port
Tél.: 824-4411 • www.musee-abeille.com

12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). La fièvre noire (1) 12h45, 15h, 17h10, 19h25, 21h40 (16 ans). Il était une fois au Mexique (1) 13h, 13h30, 15h20, 16h, 19h, 19h30, 21h15, 21h45 (16 ans). Les moins que rien (3) 13h20, 15h55, 19h10, 21h50 (G). La fille de mon patron (1) 19h05, 21h20 (G). S.W.A.T. (1) v.f. 13h15, 16h10, 19h15, 21h55 (13 ans). Le mariage (2) 13h25, 15h50, 19h20, 21h35 (13 ans). Espions en herbe 3D: fin du jeu (2) 12h50, 14h55, 17h (G). La grande séduction (4) 13h10, 15h45, 19h, 21h35 (G). Les pirates des Caraïbes (3) 13h, 15h50, 19h10, 22h (G). Un vendredi d'ingue, d'ingue, d'ingue (2 1/2) 12h55, 15h10, 17h15, 19h25, 21h45 (G). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 12h50, 15h05, 17h20, 19h45, 22h05 (G). L'ordre (2 1/2) 12h45, 15h10, 17h30, 19h50, 22h15 (13 ans).

LIDO (837-0234). Il était une fois au Mexique (1) 13h, 19h, 21h30 (16 ans). 28 jours plus tard (4) 21h30 (16 ans). Un vendredi d'ingue, d'ingue, d'ingue (2 1/2) 13h, 19h (G). Le divorce (2) 13h, 18h50, 21h30 (G). L'ordre (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). La grande séduction (4) 13h, 19h, 21h30 (G). Gaz Bar Blues (4) 13h, 18h50, 21h30 (G). Les moins que rien (3) 13h, 18h50, 21h30 (G). Le mariage (2) 19h (13 ans). S.W.A.T. (1) v.f. 13h, 21h30 (13 ans). La fièvre noire (1) 12h50, 15h, 17h30, 19h25, 21h40 (16 ans). Il était une fois au Mexique (1) 12h45, 13h15, 13h45, 15h15, 15h45, 16h15, 19h, 19h30, 20h, 21h20, 21h50, 22h15 (16 ans). Les

STARCITÉ (874-0255). La fièvre noire (1) 12h50, 15h, 17h10, 19h25, 21h40 (16 ans). Il était une fois au Mexique (1) 12h45, 13h15, 13h45, 15h15, 15h45, 16h15, 19h, 19h30, 20h, 21h20, 21h50, 22h15 (16 ans). Les

JEUDI ET VENDREDI 2 pour 1 IMAX
Bestioles! EN 3D
250 000 fois plus grand que nature!
13 h • 15 h • 17 h • 19 h
CHÂTEAU HANTÉ 3D 14 h • 18 h • 21 h
ADRENALINE 2D 12 h • 16 h • 20 h
IMAX® 627-4688
www.imaxquebec.com

moins que rien (3) 13h, 13h30, 15h40, 16h10, 19h15, 19h45, 21h50, 22h15 (G). Mariées mais pas trop (2) 12h45, 15h, 17h15, 19h30, 21h55 (G). 11/09/01 - September 11 (4) v.f. 12h55, 16h, 19h10, 22h (G). L'ordre (2 1/2) 13h05, 15h35, 19h40, 22h05 (13 ans). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) v.o.a. 13h10, 19h20 (G). Dickie Roberts: Ex-enfant star (2) 13h10, 15h25, 19h20, 21h40 (G). Morts de peur 2 (1) v.f. 12h50, 15h20, 19h05, 21h30 (13 ans). Un boulot à l'italienne (2) 12h55, 15h20, 21h35 (G). La fille de mon patron (1) 13h05, 15h10, 19h35, 21h35 (G). S.W.A.T. (1) v.f. 13h15, 15h55, 19h, 22h10 (13 ans). Le mariage (2) 13h20, 15h50, 19h, 21h30 (13 ans). Lara Croft Tomb Raider: Le berceau de la vie (3 1/2) 16h, 21h45 (G). Les invasions barbares (4) 12h40, 15h40, 19h05, 21h45 (13 ans). Les pirates des Caraïbes (3) 13h, 15h55, 18h55, 21h55 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). Les petites bourgeoises (2 1/2) 19h30 (G). Freddy contre Jason (2) 19h45 (13 ans). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

VERNISSAGES

GALERIE DU TRAIT-CARRÉ, 7985, Trait-Carré Est, Charlesbourg. Info: 623-1877. À 19h: «Les gestes du temps» diverses techniques de Truong Thanh Trung. L'exposition se poursuit jusqu'au 5 octobre.

MAISON MAGELLA-PARADIS, 7970, Trait-Carré Est, Charlesbourg. Info: 623-1877. À 20h: «Du geste à la couleur», acryliques de Jean-Claude Paré. L'exposition se poursuit jusqu'au 5 octobre.

THÉÂTRE

LES DIABLOGUES ET AUTRES INVENTIONS VERBALES de Roland Dubillard. Par le Théâtre [mo]. Mise en scène: Philippe Savard. Scénographie: Jean-François Labbé. vt.: Vincent Champoux, Véronique Côté, Hugo Lamarre et Caroline Tangway. Du mardi au samedi à 20h à la Maison de la Culture et de l'Environnement de Salaberry, 870, de Salaberry. Entrée: 18\$, étudiants: 15\$, groupe: 12\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 4 octobre.

24 POSES (PORTRAITS) de Serge Boucher. Mise en scène de Nancy Bernier, Jean-Jacques Boutet, Pierre Gauvreau, Marie-Ginette Guay, Jean-Sébastien Ouellette, Caroline Stephenson, Guy-Daniel Tremblay, Réjean Vallée. Du mardi au samedi à 20h (mardi 30 septembre à 13h) au Théâtre de la Bordée, 315, rue Saint-Joseph Est, Québec. Billeterie: 694-9631. Jusqu'au 11 octobre.

HA HAI... de Réjean ducharmes. Mise en scène de Frédéric Dubois. Int.: Yves Amyot, Lorraine Côté, Marie-Christine Lavalée, Reynald Robinson. Mardi au samedi à 20h (le 11 octobre à 16h) au Théâtre du Trident, salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre. Entrée 31,50\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 11 octobre.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

POLÉMIL BAZAR à 20h30 à L'Autre caserne, 325, 5e rue, Québec. Entrée: 15\$. Réservation: 780-8790.

ELVIS STORY. Au Capitole. Du mercredi au samedi à 20h30. Dimanche à 19h30. Entrée: entre 34,50\$ et 49,50\$. Rés.: 694-4444 ou 1-800-261-9903. Jusqu'au 28 septembre.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS
Quartier Jean-Lévesque. À 21h30 au bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.
Carmen et David, jazz et blues. À 18h au restaurant Trip à Trois, 1345, chemin Sainte-Foy.
Fou-bar, 525, rue St-Jean. «5 à 7» vernissage et lancement de l'événement «Le faubourg en vitrine», exposition jusqu'au 28 sept. À 21h: soirée théâtre-musical sur le thème de «L'artiste face à son œuvre».

MUSIQUE

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC. Chef: Yoav Talmi. Invité: Anton Kuerti, pianiste. Au programme: Evangelista, Beethoven; Tchaikovsky. À 20h au Grand Théâtre. Prélude au concert à 19h. Entrée: 15,50\$ à 50,40\$. Rés.: 643-8486 ou 643-8131.

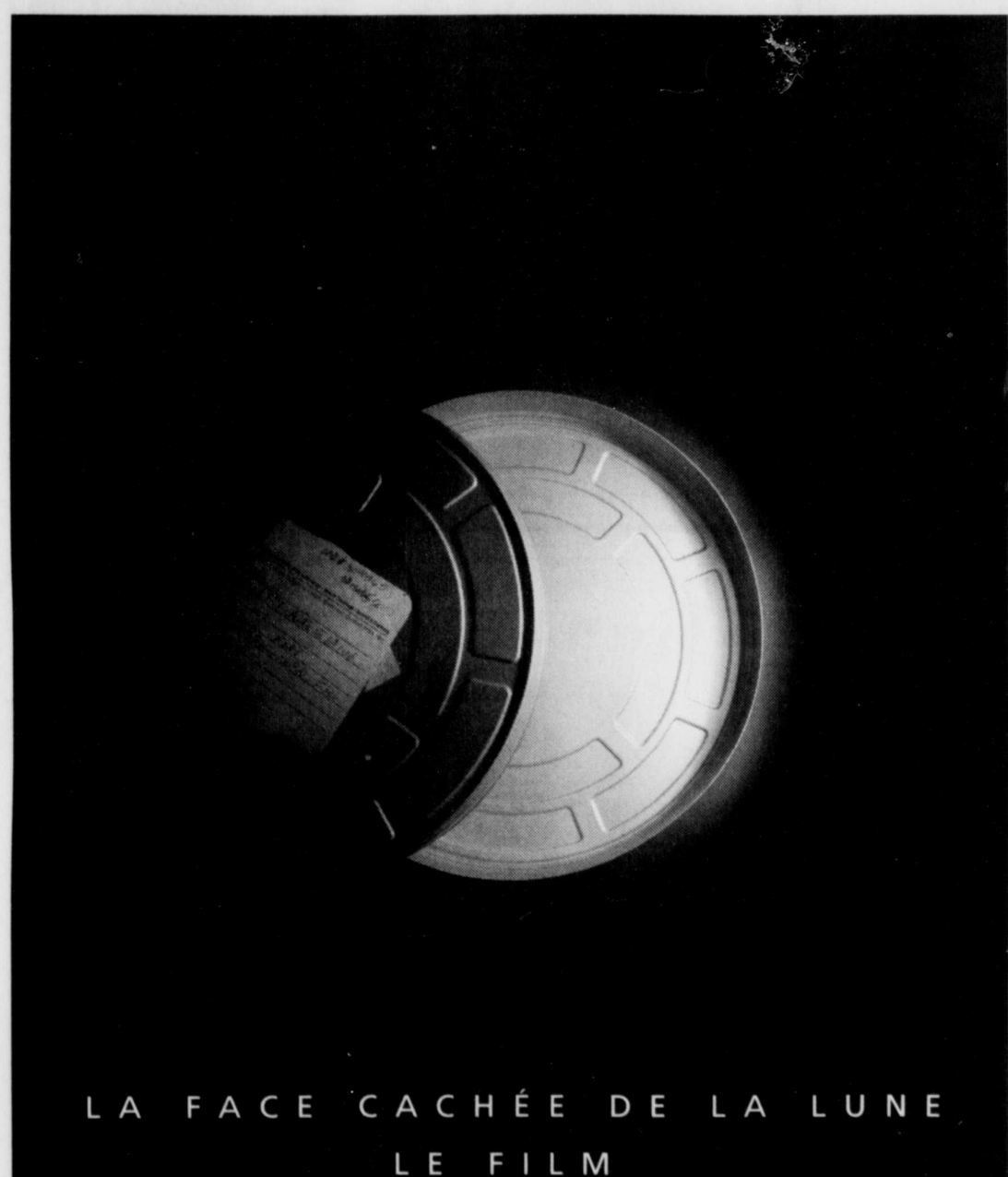
CHAPELLE HISTORIQUE DU BON PASTEUR, 1080, de la Chevrolière, Québec. À 20h: récit de France Poisson, soprano lyrique, accompagnée par Charles Dumas. Au programme: Rachmaninov, Tchaikovsky, Massenet, Rossini. Entrée: 12\$. Info: 522-6221

CONCERTS SANS MESURE. Émission de la chaîne culturelle de Radio-Canada diffusée en direct à l'occasion de l'exposition Gratta Dei, les chemins du Moyen Âge. Dans un style non formel, un concert de musique médiévale sera présenté par les musiciens de l'Ensemble Strada.

Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament ?



Un héritage à partager
Québec
www.unheritage.org
1 888 304-8834



LA FACE CACHÉE DE LA LUNE
LE FILM

PREMIÈRE QUÉBÉCOISE DU FILM DE ROBERT LEPAGE
AU BÉNÉFICE DE LA FONDATION CANADIENNE DU REIN ET D'EX MACHINA
LE JEUDI 25 SEPTEMBRE À LA SALLE ALBERT-ROUSSEAU
POUR INFORMATION : 418-692-5323 OU RLI@EXMACHINA.QC.CA

HOROSCOPE

Le Jeudi 18 septembre 2003
Bélier: du 21 mars au 20 avril

Vous aurez l'occasion de faire plusieurs rencontres parmi lesquelles une liaison stable et durable sera susceptible de se produire. Vous devrez vous méfier des gens envieux et jaloux qui pourraient restreindre votre liberté d'action. Si vous vivez uniquement pour l'argent au détriment de la qualité de vie, vous vous dirigez tout droit vers la maladie.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Vous étalez un tempérament énergique et déterminé, mais veuillez maîtriser vos paroles acerbes face à certaines gens de votre entourage. Vous vivrez des moments angoissants dus à une situation précaire provoquée par les agissements de l'être aimé. Vous aurez à faire preuve de diplomatie pour éviter de subir des revers désastreux. Assurez-vous de côtoyer des amis

sincères afin d'éviter les heurts et conflits.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

La journée n'est guère favorable pour résoudre les complications et les brouilles au sein de la profession ou de la famille. Vous devrez montrer plus de prudence dans vos déplacements car vous semblez peu prévoir et manquer de concentration. Vous devrez montrer moins d'impulsivité afin d'éviter tout conflit dans votre milieu de travail.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Au point de vue sentimental, les relations sont plus frivoles, plus passagères. Rien de profond, rien de durable. En ce qui concerne la santé, il est à conseiller de ne pas se surmener. C'est le temps de liquider le courrier en retard, de vous livrer à vos occupations préférées. Les rapports d'amitié peuvent permettre des satisfactions d'ordre professionnel.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Toute situation incertaine pourra se résoudre avec facilité. Vous faites preuve de logique, de bon sens. Un voyage d'affaires peut aboutir à d'excellents résultats. Cependant, dans la famille, vous aurez à résoudre certains petits problèmes. La réception de nouvelles, de lettres vous fera plaisir. Mais prenez le temps de répondre.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vous aurez à débattre des questions d'ordre professionnel. Il s'agit d'instabilité ou les querelles et les oppositions se font plus fortement sentir tant au travail que dans la vie privée. Essayez d'être moins tendu, sachez vous reposer et attendez que tout se passe. Soyez prudent au cours de vos déplacements en voiture.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Vous ferez preuve de compréhension avec votre entourage. Vos facultés mentales et votre capacité d'expression se sentent stimulées pour établir d'heureux contacts dans votre vie sociale et familiale. Ne soyez pas trop généreux et évitez de faire du sentiment. Profitez de cette journée pour nouer d'heureux moments avec l'être aimé.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous aurez à débattre des questions d'ordre familial, social et professionnel. L'ambiance au foyer vous rendra pessimiste et peut se répercuter sur votre état physique. Vous vous sentirez lymphatique, plus nonchalant. Évitez les crises de colère qui peuvent rendre plus sensible votre système nerveux. Vous pourrez obtenir de l'encouragement auprès d'amis sincères.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Vous vous sentirez plus actif, plus énergique pour entreprendre les projets que vous voulez réaliser. Agissez avec plus de calme, de tolérance et surtout dans tous les rapports que vous entreprenez sur le plan sentimental. Vous aurez à faire face à certains embarras ou difficultés dans les relations professionnelles avec votre entourage.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Les relations sentimentales sont excellentes. L'activité intellectuelle est propice à toute transaction, démarche pour obtenir la faveur ou

les appuis officiels et administratifs. Profitez-en pour entreprendre un projet de grande envergure ou vous gagner un poste supérieur en faisant valoir vos talents. Pratiquez les sports que vous aimez.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Vous ressentirez certaines petites complications d'ordre familial découlant de votre tempérament un peu trop dévoué. Vous devrez donc agir de façon plus calme, plus pondérée. Si vous savez maintenir une concorde de vue harmonieuse dans votre ménage, vous pourrez envisager de bonnes relations. Soyez plus attentif, plus prudent au cours de vos déplacements.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Vous évoluerez avec un tempérament calme et pondéré, accentué d'une grande vivacité mentale, de dispositions alertes et spontanées voulant à tout prix assurer votre sécurité familiale et professionnelle. Vous serez très apprécié grâce à votre nature sincère, paisible et harmonieuse et de ce fait, vous recevrez de l'être aimé des témoignages d'amour et d'affection.

Moulin du Petit Pré
MOULIN ET VIGNOBLE
FÊTE DES VENDANGES
20-21-27-28 septembre
4 et 5 octobre
FORFAITS À PARTIR DE
5,75\$ PAR PERSONNE
• Vendanges animées
• Épluchette de blé d'inde
• Activités de 10h30 à 16h
7007, av. Royale, Château-Richer
(418) 824-7007
www.moulin-petitpre.com

Mario Paquet accueillera Didier Méhu, professeur d'histoire de l'art et de l'art du Moyen Âge à l'Université Laval De 13h30 à 16h dans le hall du Musée de la Civilisation. Entrée libre. Réservation: 643-2158.

MASSIMO GATTA ET DAVID JACQUES À 20h à la Chapelle du Centre culturel Marie-Fitzbach, 250, 18e rue Ouest, Saint-Georges. Info: (418) 228-8155.

CONFÉRENCES

LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC, 573, 1re Avenue. À 19h30: «Identifier sa dynamique amoureuse» par Danièle Lapointe, psychologue. Entrée: 5\$. Information: 529-0263.

MAISON DE LA FAMILLE LOUIS-HÉBERT, 2120, rue Boivin, bureau 200, Sainte-Foy. À 19h30: «La séduction» par Pierre Lefebvre. Inscription et info: 681-0141.

CONFÉRENCE/ATELIER pour apprendre quelques exercices simples à faire au quotidien pour assouplir les articulations, pour éveiller notre corps et le conscientiser afin de comprendre et lever les blocages provoqués par des chocs physiques et psychologiques. À 19h30 au Centre Brûlart, 1229, Chanoine-Morel, local 207, Silly. Entrée: 15\$. Info: 658-6114.

RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRE AVEC CHRISTIANE FRETTE, auteure de quatre recueils de poésie et de deux romans. Elle sera interviewée par André Ricard. Une collaboration de la Société des écrivains canadiens section Québec. À 19h30 à l'Auditorium 2 du Musée de la Civilisation. Réservation requise: 643-2158.

LA DISCIPLINE: UN JEU D'ENFANTS par Brigitte Racine, psychothérapeute. À 19h au Campus Notre-Dame-de-Foy, Pavillon de la Santé, local 166. Entrée: 20\$. Rés.: 872-8242, poste 112.

RÉUNIONS

LE CENTRE DES FEMMES DE LA BASSE-VILLE, 380, rue St-Vallier O. Café-rencontre à 19h30: «La relation d'accompagnement en fin de vie», animé par Anne Saulnier de la Maison Michel-Sarrazin. Entrée libre. Info: 648-9092.

CENTRE FEMMES L'ANCRAGE, 4535, boul. de la Rivière-Sud, Lévis. Café-rencontre à 19h30: «Ou en êtes-vous avec la fibromyalgie?», co-animé par Laurence Dumont et Kathie Bendwell de l'association de fibromyalgie de Chaudière-Appalaches. Gratuit. Info: 838-3733.

ALLAITEMENT QUÉBEC. Réunions d'info prénatale et postnatale. À 19h au CLSC Chutes-Chaudières-Desjardins, 15, rue de l'Arsenal, local 401. À 19h15 au CLSC Arthur-Caus, Laurier-Station. Gratuit. Info: 623-0971.

LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC, 573, 1re Avenue. Groupe de soutien «La dépendance affective», pour les femmes de 18 ans et plus. Les jeudis du 18 sept. au 27 nov. Inscription: 5\$. Information: 529-0263.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les jeudis à 19h30 au sous-sol de l'église de Pintendre, et à 19h30 au Centre des loisirs Montcalm, 265, René-Levesque. Inf.: 871-0131.

ALCOOLISME ANONYMES. Groupe St-Pascal. À 20h au sous-sol de l'église St-Pascal, 1895, rue de la Canadière. Groupe De La Salle (bilingue) à 12h15 à l'église Saint-Benoît, Sainte-Foy. Info: 529-0015.

DÉPENDANTS AFFECTIFS ANONYMES. Les jeudis à 19h30 à la Fraternité St-Alphonse, 1012, bl. Sainte-Anne.

ÉMOTIFS ANONYMES. Les jeudis à 19h45: groupe La source, Église St-Louis-de-France, 1576, route de l'Église, Sainte-Foy. Info: 647-7147.

DIVERS

ENCAN HORTICOLE ANNUEL par la Société d'horticulture de Québec. Plantes vivaces, arbustes, arbres fruitiers, fines herbes, herbes médicinales, conserves, confiseries, herbes salées, plantes d'intérieur, etc. À 19h30 au Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, Québec.

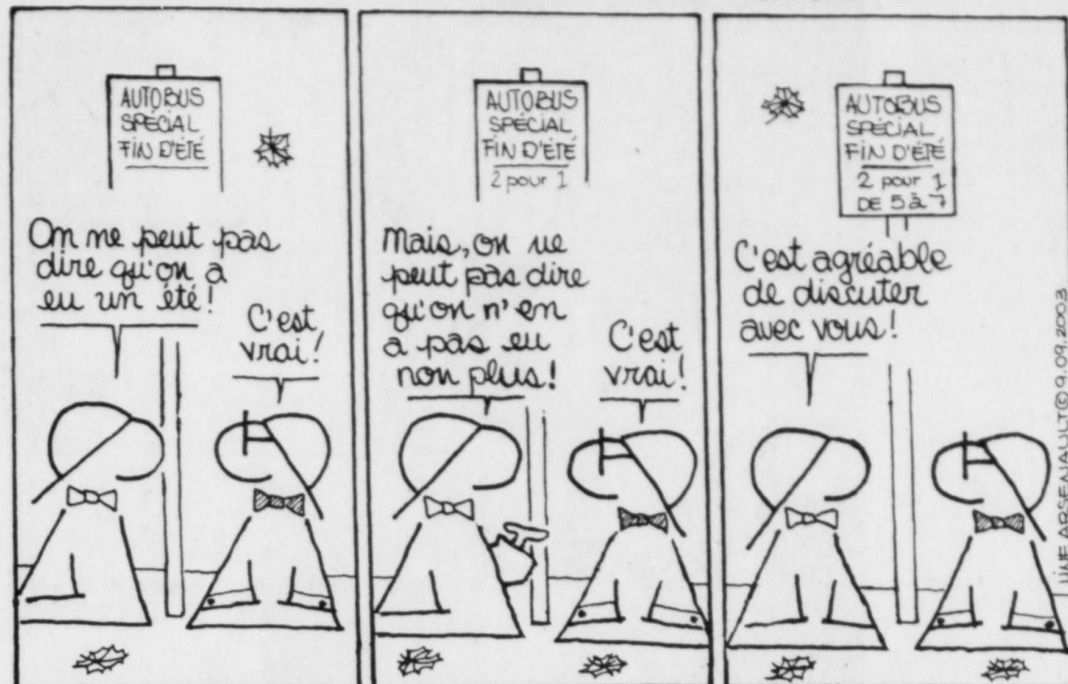
«LUXURE ET IVROGNERIE». Circuit pédestre guidé. Histoire de la vie nocturne à Québec au XIXe siècle. Les jeudis à 19h. Coût: 16\$. Réservation: La Compagnie des Six-Associés 692-3033. Jusqu'au 1er novembre.

LA CITADELLE DE QUÉBEC. Visite guidée d'une heure tous les jours de 9h à 16h. Site historique remarquable par son contenu et ses paysages. Bâtimens des régimes français et anglais, garnison militaire active.

DÉCOUVREZ LE PATRIMOINE DE LA BASSE-VILLE. Tous les jours

DIVERTISSEMENTS

LA VIE QU'ON MÈNE lavie_quon_mene@hotmail.com



LES NINOU



BEN



LES GRIZZLIS



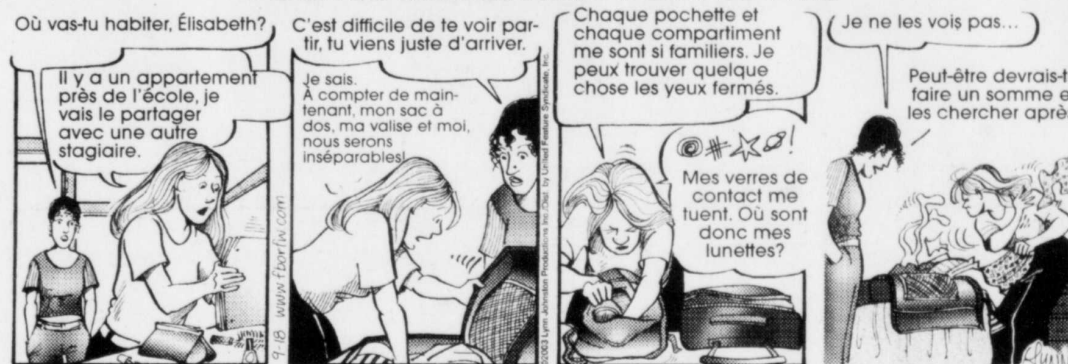
PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



DILBERT



GARFIELD



LES JUNGLES



BLONDINETTE



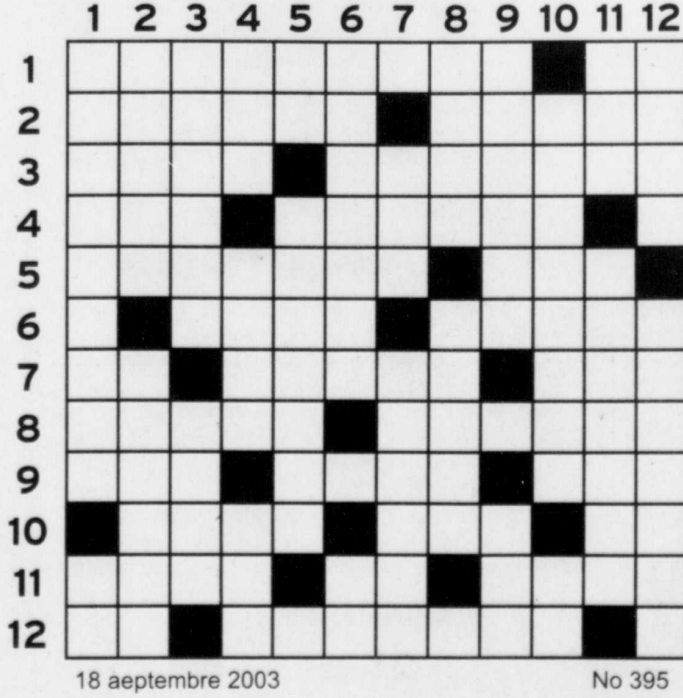
MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Graine dont on extrait de l'huile - Appris.
- Provenir de - Unités de poids.
- Qui est sans corruption - Qui arrive de façon soudaine.
- Appartient - Voler en éclats.
- Orchidée des forêts de hêtres - Action de mettre de l'ordre.
- Qui est anormalement petit - Décrié.
- Argent - Obstruction de l'intestin - Lettre grecque.
- Mauvais film - Être ému.
- Envoie ad patres - Oublie - Fourrage.
- Crème renversée - Se disait à la fin de la messe - Nickel.
- A l'excès - Astate - Désavouée.
- Sert à désigner quelqu'un - Pas permis.

VERTICALEMENT

- Pourtant - Technétium.
- Divertit - Pâtisserie légère.
- Plus rigide que le papier - Un véhicule qui ne pollue pas.
- Personne entêtée - Tache permanente de la cornée - Pomme.
- Marque la surprise - Fromage anglais.
- De la ville - Aluminium.
- Boulevard - Inflammation.



18 septembre 2003

No 395

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	C	H	A	L	E	U	R	E	U	S	E
2	R	U	G	I	S	S	A	N	T	L	U
3	O	R	E	E	V	E	I	L	L	E	
4	I	L	V	A	S	E	L	I	E		
5	S	E	R	R	E	N	I	E	R	B	
6	I	H	E	R	S	E	R	E	C	U	
7	E	D	E	E	C	L	A	T	O		
8	R	A	S	E	A	L	A	B	U	S	
9	I	N	U	T	I	L	E	S	O	T	
10	S	O	S	M	E	O	P	I	U	M	
11	T	I	F	A	N	A	T	I	S	M	
12	E	S	T	I	M	E	R	E	S		

www.hannequart.com

MOT MYSTÈRE

AIGLE	DIEPPE	IBEN	NATOIRE	SAIDA
ANET	DINAN		NEMOURS	SCEAUX
ANNECY	DONJON	LAECEN	NERAC	STETTIN
ARBON	DOUVE	LEDOUX	NEUVIC	
AUMALE		LEGROS	NONTRON	TELC
	ECOUEN	LINZ	NYON	THOUNE
BEERSEL		LOURDES		TORGAU
BRUHL	FLERS	LUNEL	OIRON	TURKU
	FOIX		OLDENBURG	
CAEN		MEUDON	OSLO	UZES
CASTEL	GACE	MORGES	PAU	VITRE
COTTE	GAND	MUTZIG		
CRAON	GOtha		PONS	
CREUSOT	GUETE	NAGOYA		

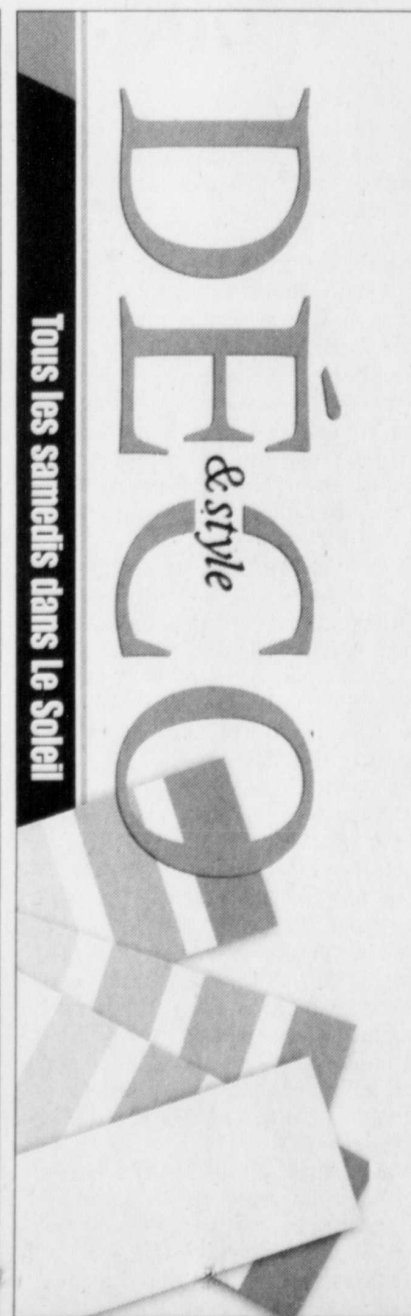
CHATEAUX - Un mot de 9 lettres

C	I	V	U	E	N	E	M	O	U	R	S	N	O	P
T	E	N	A	P	A	U	M	A	L	E	C	A	G	D
S	R	E	L	F	N	M	E	U	D	O	N	J	O	N
Y	T	O	Z	N	I	L	B	N	E	R	A	C	O	A
C	I	O	L	E	D	O	U	X	I	L	O	A	U	G
E	V	U	O	D	I	E	P	P	E	T	R	E	K	O
N	N	N	E	K	E	A	L	N	T	C	T	T	R	Y
N	O	R	T	N	O	N	U	E	O	O	O	E	U	A
A	Y	N	N	I	A	L	B	N	S	B	R	U	T	A
T	N	E	R	I	E	R	E	U	M	O	R	G	E	S
O	B	O	G	G	U	A	E	O	R	U	P	A	A	N
I	N	L	R	H	C	R	R	H	S	G	T	I	A	U
R	E	O	L	L	C	A	S	T	E	L	D	Z	R	T
E	S	C	E	A	U	X	E	E	Z	A	F	O	I	X
A	H	T	O	G	O	S	L	O	U	R	D	E	S	G

Solution du dernier problème : JOURNAL

18 septembre 2003

No 459



« LES DIABLOGUES »

Tantôt bon enfant, tantôt très mordant

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

On l'a écrit, Premier Acte étrenne une nouvelle salle à la Maison de la culture et de l'environnement Salaberry (au 870). En lever de rideau de sa 10^e saison, il accueille le Théâtre [Mo], qui propose la découverte d'un auteur resté méconnu au Québec.

Sous la direction du jeune metteur en scène Philippe Savard, le [Mo] joue quelques *Diablogues* du poète, dramaturge et jadis acteur Roland Dubillard. Né en 1923, Dubillard a connu en France une vogue appréciable de l'après-guerre aux années 80 avec des pièces où il se révèle un explorateur inventif du langage. Il en a écrit de longues, comme *Naïves Hirondelles* et *Le Jardin aux betteraves*, mais aussi de courtes. Les *Diablogues* sont de celles-là.

Sans être toujours concluant, ce deuxième spectacle du [Mo] (il a débuté de prometteuse façon, l'an dernier, dans *Une année sans été*, de Catherine Anne) offre une variété de thèmes, un entrain dans le jeu et une fantaisie garants d'une agréable soirée. Il comporte 12 sketches qui ouvrent large l'éventail des états comiques. Certains dégagent un charme surané, tels *Ping-Pong*, *Monstres sacrés* et *Tragédie classique*. D'autres se remarquent par un humour bon enfant. Une troisième catégorie regroupe des morceaux dans lesquels l'ironie moderne se déverse sans frein, comme s'ils avaient été écrits ce matin.

À ses débuts à la mise en scène professionnelle à Québec, Philippe Savard fait montre de cohérence et d'une capacité appréciable à moduler l'imagerie comique. Toutes les saynètes se jouent sur un dispositif assez exigu, hybride du castellet et des tréteaux de foire. Le scénographe Jean-François Labbé l'a percé de trappes, d'une porte et autres ouvertures, dont un tiroir, tout mécanismes propices au mystère et à la surprise.

Dubillard se plaisait à déjouer la logique du spectateur, à multiplier les truisimes, les malentendus et les jeux de sonorités qui amènent parfois la langue au degré zéro de l'expression. *Tragédie classique*, numéro très bien rendu par Caro-

line Tanguay et Hugo Lamarre, illustre bien ce dernier trait. Ses jongleries avec les onomatopées font penser à Kurt Schwitters, célébré au Québec par le Théâtre Ubu, au début des années 90 (*Merz-Opéra*), mais on n'y perçoit pas le climat expressionniste angoissant des saynètes de l'auteur allemand.

Entre musique, burlesque et grotesque, Savard relève bien ce parti pris pour la légèreté. Mais s'il laisse le plus souvent ruisseler le texte, il lui arrive aussi de le commenter. Avec une ironie mordante dans *Décrochez la timbale*, parodie d'un quiz télévisé. Assoupi sur le bol des toilettes, un homme

s'y voit participant en rêve. Culottes baissées, il défend le gros lot contre les questions futiles de la présentatrice, qui elle brandit la brosse du dit bol en guise de micro... Pour les applaudissements, on tire la chaîne! Dans *Monstres sacrés*, qui raille une certaine idée du théâtre à la faveur de la veille funèbre d'une grande actrice, on use d'une poubelle en guise d'urne funéraire...

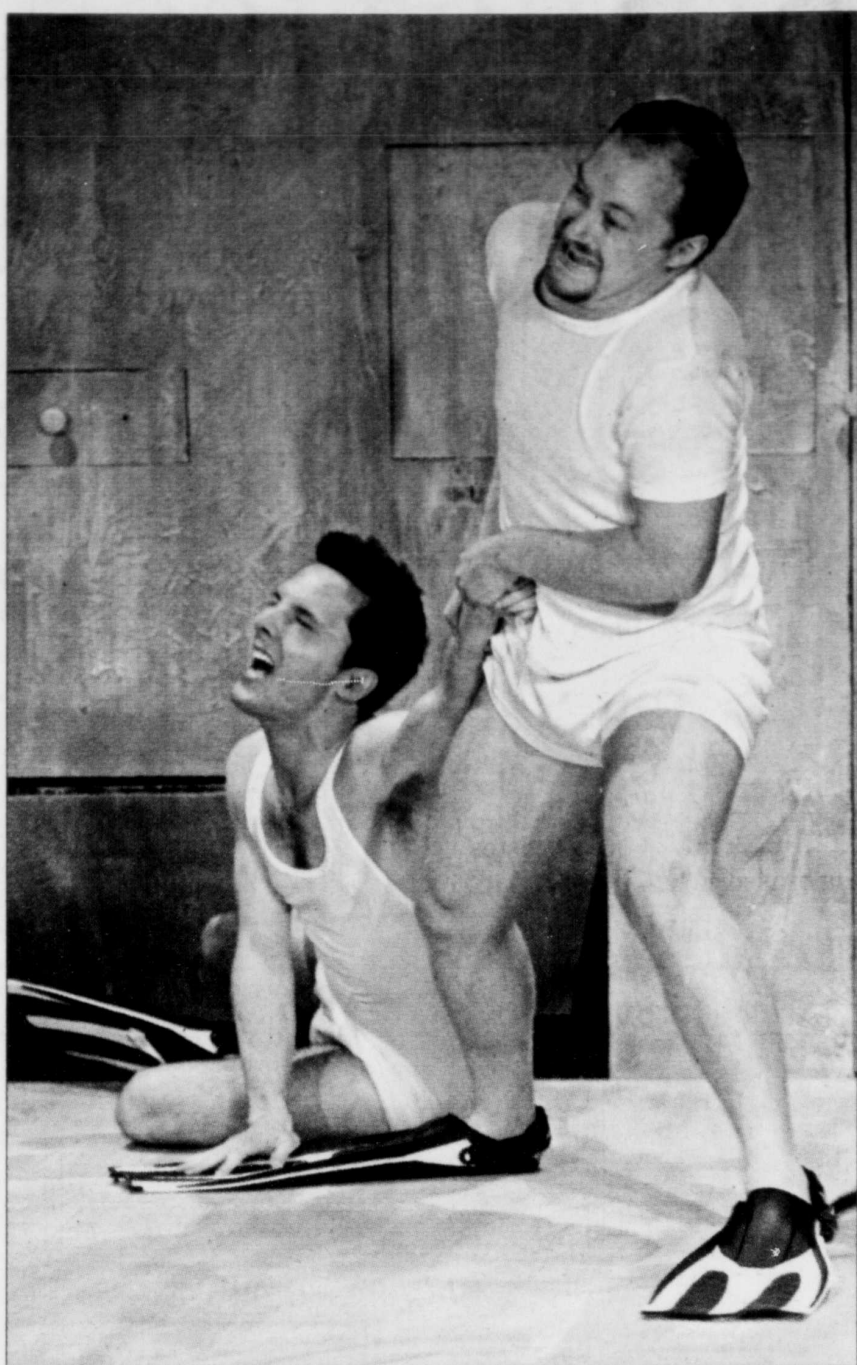
Savard enchaîne bien ces morceaux qui n'ont pas de lien entre eux dans l'écriture de Dubillard. Ainsi, le pantin tabassé par deux cambrioleurs dans *À tabac!*, scène bien troupée par Caroline Tanguay et Vincent Champoux, devient au numéro suivant le mari cocu non moins outragé d'*Elle*, représentation d'une marâtre incendiaire.

Toute la distribution se fait valoir dans ces bien nommés *Diablogues*. J'avoue toutefois un faible pour le numéro de la jeune directrice artistique du [Mo], Véronique Côté, dans *Fable*, numéro où, après avoir relevé avec cran le défi de la connivence comique silencieuse avec le public, elle compose un savoureux portrait de mauvaise conteuse.

Si variés soient-ils, ces *Diablogues* sont déjà bien maîtrisés. Et comme on peut parier sur leur évolution, il faut aller à la rencontre de ce Théâtre [Mo] qui ouvre une fenêtre originale sur l'expression théâtrale à Québec.

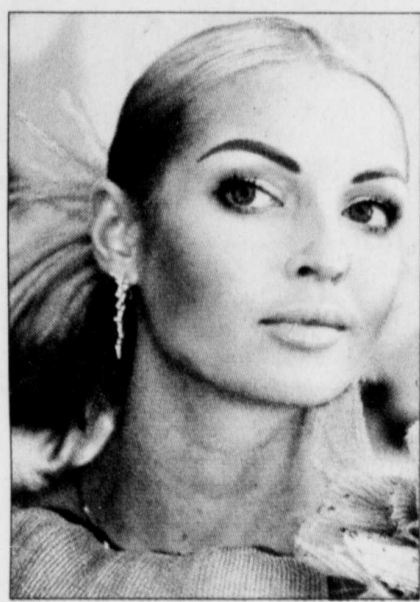
LES DIABLOGUES, de Roland Dubillard. Mise en scène de Philippe Savard. Avec Vincent Champoux, Véronique Côté, Hugo Lamarre et Caroline Tanguay. Assistance à la mise en scène et régie de Tina Paquet et scénographie de Jean-François Labbé. À l'affiche jusqu'au 4 octobre. Réservations au 643-8131.

Une fenêtre originale sur l'expression théâtrale à Québec



LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Toute la distribution se fait bien valoir dans ces « Diablogues » bien maîtrisés.



Anastasia Volotchikova

Le Bolchoï limoge sa danseuse étoile

MOSCOU (AFP) — La danseuse étoile Anastasia Volotchikova a été limogée par la direction du théâtre du Bolchoï, a annoncé son directeur Anatoli Iksanov, en citant un problème avec « le physique » de l'intéressée, ce que celle-ci a démenti. Le directeur a laissé entendre, en termes diplomatiques, que la danseuse était trop grande et trop lourde pour ses partenaires.

« Le ballet classique prévoit la danse en duo avec beaucoup de portées et tous les artistes du corps de ballet ne sont pas en mesure de supporter cela et sont eux-mêmes inquiets pour leur état physique », a déclaré Iksanov sur la chaîne de télévision NTV.

Mais la ballerine a répondu que le directeur cherchait « des prétextes pour justifier sa décision » de ne plus la faire travailler dans le théâtre, en remarquant qu'à chaque entrevue de la direction du Bolchoï on ajoutait « un centimètre » à sa taille, « et maintenant on en ajoute cinq ou dix ».

La presse russe s'était faite l'écho depuis plusieurs mois de tensions entre la danseuse, très demandée à l'étranger, et la direction du ballet du Bolchoï. Cette dernière voyait d'un mauvais œil se multiplier ces cachets extérieurs.

« Je ne peux pas dire que j'ai beaucoup dansé sur la scène du Bolchoï cette année, en moyenne une fois par mois et demi. Les concerts de bienfaisance et les ballets solo que j'ai réalisés en dehors des murs du théâtre du Bolchoï ont de toute façon servi sa gloire », a déclaré la danseuse.

Mais le directeur du théâtre a souligné que malgré ses absences, celle qui avait fini la prestigieuse école de ballets Vaganova de Saint-Petersbourg avec la mention excellent était trop exigeante.

Parlez affaires

Obtenez 3 mois de temps d'antenne local illimité*

40\$ par mois = **350** minutes de jour + **soirs et week-ends illimités†**



ACHETEZ EN LIGNE

CONSULTEZ LE WWW.ROGERS.COM/SANS-FIL, COMPOSEZ LE 1 866 787-4272 OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS™, AT&T™ OU ROGERS PLUS.

ROGERS **AT&T**
COMMUNICATIONS SANS FIL

Certains appareils ne sont pas offerts dans tous les magasins. *Offert avec tout nouvel abonnement de deux ans à des forfaits sélectionnés de 20\$ ou plus par mois. Après crédit postal de 50\$ qui sera appliqué au compte de l'abonné sur réception d'une preuve d'achat. Les frais de mise en service s'appliquent. Les frais d'accès au système et au service d'urgence 911, les frais d'interurbain et de déplacement, la messagerie texte facturée à l'utilisation, les frais liés aux services additionnels en option, ainsi que les taxes exigibles associées à ces services, seront également facturés mensuellement. †Les heures de soir commencent à 20 h et se terminent à 8 h. Les week-ends commencent à 20 h le vendredi et se terminent à 8 h le lundi. Offre valable pour un temps limité. Certaines conditions s'appliquent. © Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. **AT&T Corp. Utilisé sous licence.

RadioShack.

ROGERS plus

LA CABINE
TÉLÉPHONIQUE

FUTURE SHOP

ROGERS **AT&T**
AGENT AUTORISÉ

QUÉBEC

Place Fleur-de-Lys
(418) 266-1333

2700, boul. Jean-Perrin
(418) 843-0000

Galeries de la Capitale
(418) 628-0888

398, boul. Charest Est
Centre-Ville
(418) 524-7777

SAINTE-FOY

3062, ch. des Quatre-Bourgeois
(418) 651-1423

Place Laurier
(418) 659-2132

Place de la Cité
(418) 263-1793

BEAUPORT

Carrefour Beauport
(418) 660-0623

CHICOUTIMI

1021, boul. de l'Université
(418) 690-0535

Place du Royaume
(418) 690-3155

ALMA

241, avenue du Pont Nord
(418) 662-9993

ROGERS **AT&T**
AGENT AUTORISÉ

LIBERTÉ ÉLECTRONIQUE

1007, rue Fontaine
Saint-Jean-Chrysostome
(418) 839-4328

COMMUNICATIONS

SPECTROCOM

99, boul. des Bois-Francis Sud
Victoriaville
(819) 752-6935